



l'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Dans le cadre du projet Verbatim, Geneviève Doyon est allée à la rencontre des gens du territoire. Elle a procédé à une cinquantaine d'entrevues pour faire la première version de la pièce qui sera présentée à la fin du mois. Il y aura des auditions le 4 mars au *Old Fire Hall*. Elle a voulu aussi interroger quelques animaux du Yukon, mais ces derniers se sont montrés moins coopératifs.

Photo : Jessica Hickman.

Suite >> 12



Photo : Françoise La Roche.

Suite de la consultation sur la subdivision McGowan

Suite >> 2

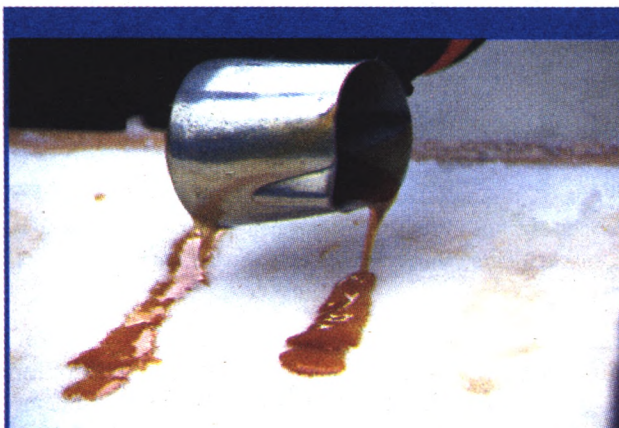


Photo : Pierre-Luc Lafrance.

Coup de loupe sur les Rendez-vous de la Francophonie

Suite >> 9

Entre anthropologie et théâtre

12

Hommage à Marjorie Almstrom

2

Les 20 ans des EssentiElles

11

Les Sourdough Rendezvous en images

14

Retour sur les Jeux d'hiver du Canada

25

Scène locale

Marjorie Almstrom et le Centre français du Yukon

Yann Herry, historien

Le 17 février 2015, à l'âge de 97 ans, s'éteignait Marjorie Almstrom, une pionnière de l'éducation en français au Yukon. En 1975, Marjorie est devenue la première coordonnatrice des programmes en français du territoire. Elle a pris en charge le Centre français créé l'année précédente. Née à Port Moody en Colombie-Britannique, Marjorie a obtenu une maîtrise ès arts et éducation. Enseignante et jeune mariée, elle a rejoint son mari au Yukon en 1948. Veuve en 1960 avec quatre jeunes enfants, elle reprend son métier d'enseignante. Larry Carlyle, élève de Marjorie de la 9^e à la 11^e année au début des années 1960 à l'école qui est aujourd'hui Whitehorse Elementary, raconte : « Grâce à Marjorie, j'ai pu voyager dans des pays francophones d'Europe. Mon épouse Monique Béguelin, connue en Suisse, a été heureuse de pouvoir communiquer avec une personne parlant français à notre retour au Yukon en 1971. »

Il y a quarante ans cette année, à la suite d'une des premières ententes de financement avec le Secrétariat d'État du gouvernement fédéral, le Centre français



Marjorie Almstrom à gauche et Renée Alford.

Photo : fournie.

a été créé pour mettre en place les programmes d'enseignement du français au Yukon. Situé à l'école secondaire F.-H.-Collins, le Centre offrait des cours de français aux employés du gouvernement territorial et fédéral et plus tard au grand public. Marjorie Almstrom sera coordonnatrice lors de la mise en place des programmes d'immersion en février 1981, de moniteurs de français en 1982 et

de français langue première en septembre 1983.

« Marjorie était une personne enthousiaste qui cherchait à combler les besoins dont elle entendait parler. Elle avait le souci des détails et était attachée au rayonnement du français. Elle avait à l'esprit l'élargissement des connaissances et des horizons », raconte Renée Alford qui a commencé au Centre français

avec Marjorie. « Nous sommes devenues amies dès mon arrivée de France en 1951. Marjorie était une des rares anglophones du Yukon à parler couramment français. Nos maris travaillaient ensemble pour l'armée », ajoute Renée. Kay Yamada, adjointe administrative au Centre français, se souvient aussi de la passion de Marjorie pour l'enseignement. « Marjorie m'a transmis sa soif d'apprendre, en

particulier son engouement pour la littérature anglaise et française. »

En 1988, le Centre français, renommé Division des Programmes en français, est placé sous la responsabilité des Écoles publiques du Yukon. Les bureaux situés alors au Collège du Yukon ont été relocalisés au centre-ville en 1991. En 2002, les cours aux adultes seront désormais offerts par le bureau des Services en français, puis par la Commission de la fonction publique du Canada avant d'être replacés en 2014 sous la Direction des services en français du Yukon à la suite de la diversification des besoins en langue française.

Marjorie sera une des fondatrices de l'Association des enseignantes et enseignants du Yukon (AEY) et membre du comité pour la création du Collège du Yukon. Très engagée, elle sera bénévole, entre autres, au sein du groupe « Victoria Faulkner Women » et de la paroisse anglicane de Whitehorse. À la retraite, elle publiera une recherche sur l'histoire de l'éducation au Yukon, *A Century of Schooling Education in the Yukon, 1861-1961*, disponible aux archives du Yukon. ■

Rapport de la consultation sur la subdivision McGowan

Françoise La Roche

À la suite d'une consultation du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources le 6 novembre 2014 pour sonder la population du Mont Lorne au sujet de l'éventuelle nouvelle subdivision McGowan, les résultats ont été colligés et publiés.

Le département de la gestion



Les résidents du Mont Lorne s'inquiètent de l'impact d'une augmentation de la population sur les infrastructures existantes, tels le Centre communautaire et le service des incendies.

Photo : Françoise La Roche.

à 130 000 \$ est correct, 36 % estiment qu'ils devraient se vendre sous la barre de 75 000 \$ afin de faciliter l'accès à la propriété aux jeunes familles.

Recommandation

Un point sur lequel les répondants ont insisté est qu'il faut tenir compte de l'avis des résidents du Mont Lorne qui sont concernés de près par le projet et non de tous les Yukonnais. Cela implique de consulter aussi les Premières nations Carcross Tagish et Kwanlin Dün, ainsi que les résidents de Mary Lake et de Cowley Creek. Certains reprochent au gouvernement de ne pas les avoir écoutés lors de consultations antérieures et que le processus n'avait pas été suivi.

Les gens qui approuvent le projet McGowan dans son ensemble n'ont certainement pas rempli le sondage en grand nombre puisque les réponses suggèrent plutôt des arguments contre le plan initial.

Pour prendre connaissance du rapport, visitez le site www.mountlorne.yk.net/hamlet_mcgowan_subdivision.html ■

TERENCE TAIT
Votre conseiller immobilier au Yukon

www.terencetait.ca
1.867.334.6801

des terres a reçu 39 mémoires en réponse aux 148 formulaires de sondage envoyés.

À l'origine, la proposition comprenait une centaine de lots résidentiels d'une superficie minimum d'un hectare et une quinzaine de lots destinés à l'agriculture d'un minimum de trois hectares. La subdivision serait située à l'ouest de la route de Carcross à sept kilomètres de l'embranchement de la route de l'Alaska, non loin du lac Koo-

katsoon.

Commentaires les plus fréquents

Les réponses obtenues touchent plusieurs points. Certaines observations reviennent fréquemment comme le fait que les lots résidentiels et agricoles sont trop petits. On s'inquiète aussi pour l'accès à la subdivision. Dans le plan initial, il n'y en aurait qu'un seul ce qui causerait des embouteillages.

Selon certains, le projet n'est pas conforme au plan local d'aménagement. De plus, la densification de McGowan ne reflète pas le style de vie rural du Mont Lorne.

On se questionne sur l'impact d'une telle densification sur les infrastructures existantes, tels la protection des incendies, le dépotoir, le centre communautaire ainsi que sur la faune.

Bien que presque la moitié des répondants jugent que le prix des terrains allant de 90 000 \$

LE PROJET DE PIPELINE KEYSTONE XL
OU LES SUCCÈS DE LA DIPLOMATIE DU
GOUVERNEMENT CONSERVATEUR



Éditorial

Et vous? Avez-vous accès à Unis?

Pierre-Luc Lafrance

« As-tu vu la vidéo promotionnelle de l'émission de Simon D'Amours? »

Je ne peux compter le nombre de fois où on m'a osé cette question dans les dernières semaines. Comme plusieurs bonnes âmes ont partagé la bande-annonce sur Facebook, la réponse est oui. Pour ceux qui l'ignorent, l'émission s'appellera *Hors des sentiers battus* et mettra en valeur des gens d'ici qui vivent leur passion et épousent un mode de vie non conventionnel... à commencer par son réalisateur, Simon D'Amours, l'homme qui vit dans un autobus. La série devrait être diffusée en 2016 sur la chaîne Unis.

Unis, vous dites?

Oui, oui, rappelez-vous? Le 1^{er} septembre dernier, on nous annonçait en grande pompe le lancement d'Unis, une chaîne chapeauté par TV5 Québec Canada. Le gala d'ouverture a eu lieu à Winnipeg sous des allures de grande fête de la francophonie canadienne. Ce qui allait bien avec le mandat de la chaîne qui veut donner la parole aux francophones de l'ensemble du pays, et non seulement aux Québécois. Quoi? Vous n'avez pas vu le gala... On va en reparler.

Mon premier constat était que la programmation initiale avait un petit effet improvisé, comme si elle avait été bâtie à la va-vite – il faut dire que le lancement a eu lieu à peine treize mois après l'octroi de la licence –, par contre, le projet permettait de rêver. Alors qu'on se plaint que Radio-Canada est trop souvent centrée sur le Québec (ou même sur Montréal), Unis promettait de donner la voix aux régions. S'il y avait pas mal de reprises au menu (un peu de tout allant d'émissions québécoises comme *Fortier*, *Ramdam* et *L'Ombre et l'épervier* à des séries américaines comme *Six pieds sous terre* et *Twin Peaks*), on ne pouvait que saluer les quinze productions originales prévues pour la première saison. De plus, pour les réalisateurs et producteurs hors Québec, il y avait là un nouveau marché prometteur. Des gens comme Simon D'Amours ont saisi cette occasion et on devrait les voir davantage dans les prochaines années. Si la programmation initiale me laissait sur ma faim, j'étais prêt à donner la chance au coureur.

Seulement, je n'ai pas pu. Pourquoi? Parce que Unis n'est pas offert avec le forfait de Northwest. En discutant autour de moi, je me suis rendu compte que je

n'étais pas le seul à avoir pitonné sans succès pour trouver le poste. C'est pour ça que vous n'avez pas vu le gala d'ouverture dont je parlais plus tôt. Et moi non plus d'ailleurs.

C'est qu'il y a un hic : même si on parle d'une distribution obligatoire payante à l'échelle du pays, le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) n'impose pas à tous les télédiffuseurs d'ajouter la chaîne à leur service de base. En fait, seuls ceux qui ont plus de 20 000 abonnés sont tenus de le faire. Et comme à Whitehorse, aucune compagnie n'a ce nombre d'abonnés...

Et nous ne sommes pas seuls dans cette situation. Plusieurs régions éloignées des grands centres se retrouvent dans des systèmes de moins de 20 000 abonnés. Sans compter que d'autres distributeurs n'offrent pas le service au mépris des directives du CRTC. Radio-Canada a parlé à la fin de 2014 de cas dans le nord de l'Ontario où des abonnés se sont plaints de ne pas avoir accès à ce canal, mais sinon cette situation se déroule dans une relative indifférence.

La seule solution pour les gens qui aimeraient avoir accès

à ce poste : se plaindre auprès de leur distributeur jusqu'à ce qu'il l'ajoute à son offre de service. En attendant, on peut toujours voir la programmation sur le Web à unis.ca. En ce moment, il y a des courts-métrages intéressants les dimanches soir et je les écoute en ligne. L'avantage, c'est que j'ai deux semaines pour les écouter.

Au moment de la mise en ligne d'Unis, la plupart des porte-parole des organismes francophones ont salué l'initiative. Mais quelques-uns ont exprimé leur inquiétude d'avoir un poste de télévision qui a pour mandat de donner la parole aux communautés hors Québec, alors que les décisions se prennent à Montréal. Ces inquiétudes sont justifiées. En même temps, il faut donner la chance aux gens en place de faire leurs preuves, et il y a quand même suffisamment de gestes concrets qui ont été posés pour le moment pour qu'on puisse avoir confiance.

J'espère seulement qu'Unis sera disponible ici avant la sortie d'*Hors des sentiers battus*. Pour en savoir plus sur l'émission, on peut visiter la page Facebook. Plusieurs visages connus seront de l'émission, dont Normand Casavant, Bob Daffe, Roch Boivin, Paul Davis et Josée Fortin. ■

L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
867-667-2931 | Télécopieur : 867-667-2932
auroreboreale.ca

Notre équipe

Direction

Pierre-Luc Lafrance, dir@auroreboreale.ca

Correspondants

Olivier de Colombel, Nelly Guidici, Françoise La Roche et Christopher Scott

Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie

Marie-Claude Nault, pub@auroreboreale.ca

Révision des textes et correction d'épreuves

Françoise La Roche

Abonnement

26,25 \$ par année format papier* ou PDF.	Par chèque L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1	Visa/Master Card 867-668-2663
*100 \$ à l'étranger		

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 985 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.



MUSÉE DES TRANSPORTS DU YUKON

Le Musée est l'endroit parfait pour divers événements. Notre galerie d'exposition et la salle bilingue des pilotes de brousse sont disponibles toute l'année pour des événements privés ou d'entreprises.

RENDEZ VOTRE
PROCHAIN
ÉVÉNEMENT
INOUBLIABLE.

867-668-4792
info@goYTM.ca

www.goYTM.ca/francais www.goYTM.ca/about/facility_rental

Joindre l'équipe de la Fondation boréale, c'est...

- Aider à développer la seule fondation francophone au Yukon
- Participer à une dizaine de rencontres par année
- Contribuer à l'organisation des collectes de fonds
- Prendre part aux décisions
- Coordonner des projets selon ses intérêts

**Nous cherchons plusieurs administrateurs ou
une administratrices (mandat d'un an).**

LA FONDATION BORÉALE
Et si c'était possible?
Rens. : Julie Ménard, présidente
fondation@fondationboreale.ca

Partenaires



L'Aurore boréale

Lettres à l'éditeur

L'année du sport au Yukon

Plus tôt cette année, le gouverneur général, M. David Johnston, a proclamé 2015 l'année du sport au Canada. En outre, de nombreuses manifestations sportives internationales auront lieu en sol canadien au cours des prochains mois, notamment les Jeux panaméricains, la Coupe du monde féminine de la FIFA et le Championnat mondial junior de hockey de l'IIHF. La proclamation met en valeur les effets bénéfiques du sport et encourage la participation des personnes de tous âges. Ici au Yukon, l'année 2015 sera également notre année du sport, et ce ne sont

pas les occasions qui manqueront pour mettre l'activité physique en vedette.

J'ai eu l'occasion d'accompagner l'Équipe Yukon aux Jeux d'hiver du Canada, à Prince George, en Colombie-Britannique, et je dois dire que le dynamisme de nos jeunes athlètes est pour moi une véritable source d'inspiration. Au moment où j'écris ces lignes, les compétitions se poursuivent encore, mais déjà les Yukonnais se sont fait un nom aux Jeux nationaux en décrochant sept médailles et en inscrivant de nombreux records personnels.

Nos athlètes ont pris part aux épreuves suivantes : ski alpin, ski acrobatique, ski de fond, tir à l'arc, gymnastique artistique, biathlon, curling et hockey masculin et féminin, patinage de vitesse, patinage artistique, planche à neige, squash, judo, nage synchronisée et tennis de table.

Tous nos athlètes sont des concurrents loyaux qui non seulement se donnent entièrement à leur sport, mais qui le font dans le respect et la dignité en tant qu'ambassadeurs du Yukon. Nous devons tous être fiers de les avoir comme représentants.

Le niveau de compétence et d'intégrité dont font preuve nos jeunes athlètes nous rappelle l'importance d'investir dans les programmes de sports, de loisirs et de vie active pour les Yukonnais et Yukonnaises de toutes les collectivités. Cette année, le gouvernement augmentera de 400 000 \$ les crédits alloués aux loisirs dans les collectivités rurales du territoire.

Grâce à de nouveaux accords de financement avec le gouvernement fédéral, tel que l'accord de contribution aux fins de l'Approche axée sur le mieux-être dans le Nord et l'entente bilatérale sur le sport, le Yukon disposera

de davantage de ressources pour favoriser le sport, les loisirs et la vie active. Il est important d'investir dans ce domaine si l'on veut que les Yukonnais aient un mode de vie à la fois sain et pleinement satisfaisant.

À l'instar d'un certain nombre de provinces, le Yukon est en voie de se joindre au projet d'évaluation canadienne du savoir-faire physique.

Nous avons élaboré un plan d'action en matière de sport, qui servira à orienter notre action et à définir nos priorités dans ce domaine. Ce plan comprend également un cadre d'évaluation du savoir-faire physique pour faciliter nos efforts collectifs visant à favoriser le sport, les loisirs et la vie active, tant sur le plan individuel qu'au sein des écoles, des organismes et des collectivités.

Les programmes axés sur les sports dans les écoles de Whitehorse continuent à donner de bons résultats, et l'année à venir est très prometteuse pour les Yukonnais et Yukonnaises ainsi que pour nos athlètes qui participeront à un éventail de compétitions sportives. Ainsi, en juillet, c'est une personne du Yukon qui, pour la première fois

depuis 30 ans, représentera le Canada aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux. De plus, une équipe du Yukon participera aux olympiades autochtones et inuites (World Eskimo-Indian Olympics) dans les disciplines « sports arctiques et jeux dénés ». Enfin, Équipe Yukon prendra part à l'édition 2015 des Jeux d'été de l'Ouest canadien.

Par ailleurs, ceux et celles qui pratiquent régulièrement un sport ou une activité physique simplement pour le plaisir ou pour se dépasser auront encore cette année de beaux défis à relever lors de la course à relais en vélo Kluane-Chilkat, de la course à relais sur la route Klondike, du tournoi de hockey autochtone ou du tournoi de balle lente Dustball.

Les occasions de souligner l'importance de mener une vie active et de participer à toutes sortes d'activités sportives ou récréatives sont nombreuses cette année. J'invite donc tous les Yukonnais et Yukonnaises à faire de 2015 l'année du sport au Yukon.

Le ministre des Services aux collectivités,

Currie Dixon

Augmentation du salaire minimum

Rappel à tous les employeurs du Yukon – à compter du 1^{er} avril 2015, le salaire minimum passera de 10,72 \$ à 10,86 \$ l'heure.

Chaque année, au 1^{er} avril, le salaire minimum est majoré d'un montant qui correspond à l'augmentation annuelle de l'indice des prix à la consommation pour Whitehorse.

Le salaire équitable, versé aux employés qui effectuent des travaux de construction dans le cadre d'un contrat accordé par le gouvernement, sera majoré de 1,3 % le 1^{er} avril, pour les quatre catégories salariales.

Pour consulter l'Annexe des salaires équitables, visitez notre site Web, au www.community.gov.yk.ca

Yukon
Services aux collectivités

Adopter de meilleures lois antiterroristes

Madame, Monsieur,

Au lendemain des attaques meurtrières sur des officiers militaires au Québec et sur la colline du Parlement en octobre dernier, nous devons réfléchir aux moyens de protéger au mieux les Canadiennes et les Canadiens de la menace terroriste moderne tout en préservant nos valeurs. Bien que la nouvelle législation antiterroriste du gouvernement, le projet de loi C-51, en prenne bonne note, il est nécessaire de la modifier.

Ayant fait partie du gouvernement lors des événements du 11 septembre et d'autres attaques terroristes, le Parti libéral prend toute la mesure des enjeux difficiles et des sensibilités présentes. Nous appuierons le projet de loi C-51 à cause des mesures qui assureront la sécurité des Canadiennes et des Canadiens : meilleure utilisation des listes d'interdiction de vol, renforcement des pouvoirs en matière d'arrestation préventive et meilleure coordination de l'échange de renseignements au sein du gouvernement.

Néanmoins, il subsiste des inquiétudes que nous entendons et auxquelles nous répondrons en proposant des amendements

non partisans qui combleront les lacunes. Nous espérons que le gouvernement se montrera constructif et collaborera avec nous pour améliorer la loi. Si ce n'est pas le cas, nous présenterons nos amendements aux Canadiennes et aux Canadiens lors des élections de cette année.

Avant toute chose, quand un gouvernement demande à ses citoyens d'abandonner, ne serait-ce qu'une infime partie de leur liberté, il lui appartient de garantir qu'il n'abusera pas de ses nouveaux pouvoirs. Chacun de nos alliés (États-Unis, Royaume-Uni, Nouvelle-Zélande et Australie) avec qui nous partageons nos renseignements dispose d'un mécanisme de surveillance de ses bureaux de renseignements contrôlé par les parlementaires ou les membres du Congrès, ce qui n'est pas le cas du Canada. Si nous voulons donner de nouveaux pouvoirs à nos bureaux de renseignements, ils doivent être soumis à une surveillance et à des examens beaucoup plus serrés.

Les libéraux chercheront également à restreindre et à clarifier l'étendue beaucoup trop vaste des nouveaux pouvoirs proposés et à limiter la durée pendant laquelle

les dispositions sont en cours avant de devoir être examinées – comme cela a été le cas avec la loi antiterroriste canadienne précédente.

Au-delà des lois, certains s'inquiètent que ce gouvernement n'accorde pas assez de ressources à cette tâche. L'organe de contrôle actuel de l'agence d'espionnage canadienne, le SCRS, a émis des doutes sur sa propre capacité après que le gouvernement eut laissé des postes vacants au sein de son conseil pendant des années. Nous devons aussi nous assurer que nos agences de sécurité ont les outils nécessaires pour faire leur travail, sans toutefois les priver de ressources dans d'autres domaines, plus particulièrement à la lumière des restrictions budgétaires récentes.

Il ne suffit pas au gouvernement de nous dire « faites-nous confiance ». Il doit gagner cette confiance et prouver qu'il la mérite pour que l'on continue à la lui accorder.

Cordialement,

Wayne Easter, député

Porte-parole du Parti libéral en matière de sécurité publique

Salon du livre
du 10 au 12 mars 2015
15h à 19h
GYMNASSE DE
L'ÉCOLE ÉMILIE-TREMBLAY
20 promenade Falcon

RENSEIGNEMENTS

667-8150

www.csfy.ca



École Émilie-Tremblay



Académie Parhélie

Scène locale



Les bureaux du commissaire Doug Phillips sont maintenant dans la maison Taylor, un site historique.

Photo : Pierre-Luc LaFrance.

Déménagement du Bureau du commissaire

(PLL) Le Bureau du commissaire a quitté ses locaux actuels de la 1^{re} Avenue pour s'installer dans le bâtiment historique de la maison Taylor, au 412 de la rue Main.

« La maison Taylor est un superbe bâtiment patrimonial fort distingué qui servira de bureau au commissaire du Yukon », a déclaré le commissaire, Doug Phillips. « Je me réjouis de voir le bureau maintenant installé en permanence à un endroit distingué. »

La maison Taylor a été construite en 1937 en vue de servir de résidence à Bill et Aline Taylor,

qui ont contribué à la croissance et au développement initial de l'économie du Yukon grâce à la chaîne commerciale de la Taylor and Drury Company. Le bâtiment a été désigné site historique par la Ville de Whitehorse.

À noter que le 24 février, Bernard Valcourt, ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord canadien, a annoncé le renouvellement du mandat de Doug Phillips à titre de commissaire du Yukon pour une période de deux ans et deux mois. Le mandat est donc renouvelé du 29 novembre 2015

Lancement de la plateforme Mentoraction

(PLL) Dans le cadre de la Journée internationale de la femme 2015, l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC) a lancé une plateforme de réseautage et de mentorat en ligne sur son site Internet à l'adresse <http://mentoraction.affc.ca/>.

Les travaux réalisés par l'AFFC auprès des femmes francophones au cours des deux dernières années ont permis de mettre en évidence que plusieurs d'entre elles se sentent peu outillées, manquent de modèles de réussite féminins francophones et ont du mal à pénétrer des cercles décisionnels souvent homogènes ou fermés. « Plus que jamais, dans une société où l'on se cherche et parfois se perd, la jeunesse féminine a besoin de

modèles qui inspirent afin de se réaliser pleinement, et ce, dans différentes sphères d'activité, selon l'intérêt profond de chacune », a déclaré Marie-Ginette Bellemare, directrice générale intérimaire de l'AFFC.

En s'inscrivant sur <http://mentoraction.affc.ca/>, les jeunes femmes francophones de 18 à 35 ans auront accès à un riche contenu constitué, entre autres, d'articles, d'entrevues exclusives de leaders francophones, de petites annonces et de nombreuses possibilités d'échanges en français, par messagerie et sur le forum, avec d'autres jeunes femmes et des leaders de différents territoires et provinces.

Un couple de millionnaires à Whitehorse

Pour la quatrième fois de son histoire (et la deuxième en quelques mois), Loterie Yukon a remis un prix d'un montant à sept chiffres. En effet, Calvin et Rosemarie Murdoch ont remporté 1 million de dollars en jouant à la loterie 6/49 le 4 février.

M. Murdoch est le coproprié-

taire du commerce Integra Tire. Il compte utiliser cet argent pour régler ses dettes et rembourser des emprunts. Il souhaite aussi redonner à la communauté par le biais d'associations caritatives. Il veut également partager avec ses enfants et en mettre de côté pour sa retraite.

Le gouvernement du Yukon a acheté le Centre des Oblats à Whitehorse



Le Centre des Oblats est situé sur la 6^e Avenue à Whitehorse.

Photo : Pierre-Luc LaFrance.

(PLL) Le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Mike Nixon, a annoncé le 25 février que le gouvernement du Yukon avait acheté le Centre des Oblats, situé sur la 6^e Avenue, à Whitehorse.

Le bâtiment sera transformé en un centre de soins de santé; comme il se trouve au centre-ville, cela permettra de mieux répondre aux besoins des Yukonnais. Dans un premier temps, on y recevra des patients ayant besoin de soins

prolongés, jusqu'à ce que les lits du futur établissement de soins prolongé à Whistle Bend soient prêts. Le budget prévu pour l'achat et la rénovation du bâtiment est de 2,86 millions de dollars.

« Nous sommes bien conscients du grand besoin de lits pour soins prolongés, et nous savons que la liste d'attente pour les soins d'urgence est de plus en plus longue. La transformation du centre va nous permettre d'of-

frir des soins aux patients à haut risque », a déclaré Mike Nixon.

La propriété appartenait précédemment aux missionnaires oblats de Marie-Immaculée qui l'utilisaient comme maison de retraite pour les prêtres oblats. Après les travaux de rénovation, dix nouveaux lits pour soins prolongés seront ouverts, ce qui portera leur total à 193 au Yukon.

Le Yukon continue d'avoir la cote

(PLL) Un sondage réalisé par l'Institut Fraser auprès des entreprises minières en 2014 dévoile que le Yukon se place au 9^e rang parmi les régions les plus intéressantes au monde en ce qui concerne les investissements dans le secteur minier. Les personnes interrogées dans le cadre du sondage ont indiqué que le potentiel géologique du Yukon était le plus élevé au monde relativement aux investissements dans l'exploration minière.

« L'enquête de l'Institut Fraser confirme ce que nous savions déjà au sujet de la situation de l'industrie yukonnaise de l'exploration et de l'exploitation minière », a indiqué le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Scott Kent. « Nous sommes très fiers de notre position au classement, mais nous sommes aussi conscients qu'il y a place à l'amélioration. Le sondage démontre qu'il y a encore du travail à faire en collaboration avec les Premières nations et l'industrie minière pour que l'exploration et l'exploitation minières au Yukon connaissent encore plus de succès. »

Le sondage de l'Institut Fraser a été mené du 26 août au 15 novembre 2014; il a été distribué à 4 200 cadres et responsables d'exploration minière, ainsi qu'à des sociétés d'experts-conseils du domaine faisant des affaires dans le monde entier. Au total, 485 personnes ont répondu au questionnaire. En 2016, le gouvernement du Yukon aura mis en place une stratégie visant l'essor de l'industrie minière yukonnaise contribuera à assurer que le territoire reste concurrentiel et bien positionné sur la scène mondiale relativement aux investissements dans le secteur des minéraux.

Le gouvernement concentre aussi ses efforts sur le projet d'amélioration du processus de délivrance des permis, lequel facilitera le processus de réglementation en éliminant le plus possible les chevauchements et les doubles emplois au cours des étapes menant à l'obtention des permis. Une fois terminé, le projet procurera davantage de certitude aux compagnies qui font des affaires au Yukon.

ARCTIC STAR PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

Concours

Mot indice : tire



L'Association franco-yukonnaise vous invite

Histoire et patrimoine

Venez partager vos idées et vos connaissances sur divers sujets qui touchent l'histoire et le patrimoine des francophones du Yukon. Les rencontres du comité sont ouvertes à toutes et à tous.

Jeudi 19 mars, à 17 h
 Pub *Town & Mountain*, 401, rue Main
 867-668-2663, poste 332
 communications@afy.yk.ca

Invitation aux personnes immigrantes francophones

Nous voulons apprendre à mieux vous connaître pour mieux vous servir.
 Venez nous rencontrer pour échanger vos idées et partager votre expérience d'accueil et d'intégration.
 Petites bouchées gratuites
 Cadeaux de participation

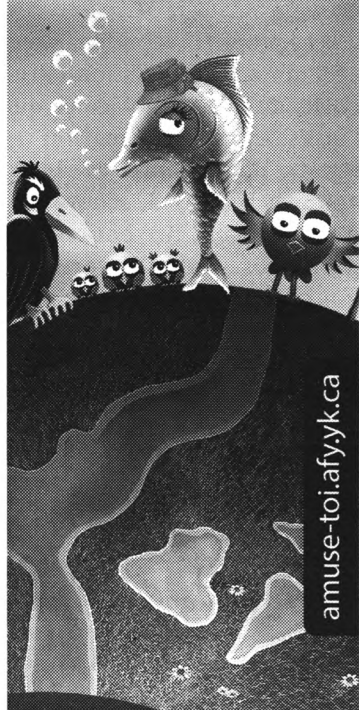
10 mars, 17 h 30
 Pub *Town & Mountain*

RSVP
 867-668-2663, poste 223
 afy@afy.yk.ca

Financé par : Canada

GRATUIT
HISTOIRES, COMPTINES, CHANSONS ET BRICOLAGE

En groupe ou à la maison



amuse-toi.afy.yk.ca

Appel aux artistes en chanson et musique

RÉSIDENCE

17 - 20 mars, 9h à 16h

- ++ Musique et méditation
- ++ Écriture
- ++ Musique et image
- ++ Improvisation
- ++ Performance
- ++ Chant et rythme

SPECTACLE DEVANT PUBLIC

21 mars, 20h
 Centre de la francophonie

Date limite : 10 mars • Places limitées • Sabrina, 867-668-2663, poste 850

CABANE À SUCRE

MARS 14 15

DAWSON
 Thaw di Gras
 Spring Carnival

cabane.afy.yk.ca

30 ANS EN ONDES

Rencontres

Émissions spéciales
 Où le passé et le présent se rencontrent

14 et 21 mars, 17 h 05
 CBC North 94,5
 Radio-Canada 102,1
 micro.afy.yk.ca

Merci à Yukon

FEMINISME

POÉSIE, ÉCRITURE, SCULPTURE, PEINTURE, PHOTOGRAPHIE, ETC.

EXPOSITION 10 MARS AU 1^{ER} JUIN
 CENTRE DE LA FRANCOPHONIE

VERNISSAGE **6 MARS**
 OLD FIRE HALL 18 H

lesessentielles.ca
 867-668-2636

Merci à Yukon Canada

Les Rendez-vous de la Francophonie

Surveillez la programmation des Rendez-vous de la Francophonie qui rassemble plus de 20 activités en français au Yukon.

En 2014, plus de 1 800 activités ont eu lieu partout au Canada. En rassemblant et en répertoriant des centaines d'activités partout au pays, les RVF communiquent le dynamisme des communautés francophones et invitent tous les Canadiens et les Canadiennes à rejoindre la fête.



rvf.afy.yk.ca • rvf.ca

867-668-2663, poste 500

afy.yk.ca



Fenêtre ouverte sur l'AFY

L'émission *Rencontres* : 30 ans en ondes

Angélique Bernard, présidente

Grâce à plus de 200 bénévoles, l'émission *Rencontres* contribue à la vitalité de notre communauté depuis 1984. En 30 ans, plus de 1 560 émissions ont été produites. Il y a de quoi célébrer!

Pour marquer ce 30^e anniversaire, je me joindrai à Danielle Bonneau et Philippe Cardinal pour animer une émission spéciale de deux heures qui sera rediffusée en deux parties les 14 et 21 mars prochains. Plusieurs personnes ayant animé, travaillé à la technique ou à la coordination de l'émission prendront part aux célébrations et à l'enregistrement dans les studios de CBC North.

L'émission sera une excellente occasion de se remémorer de bons moments, des faits cocasses et certains sujets discutés, comme les chroniques culinaires avec Sœur à gèle. Nous revisiterons également les différentes technologies qui se sont succédé au fil des ans.

Saviez-vous que dans les années 1980, pour éditer une émission, les animateurs devaient couper eux-mêmes le ruban de la cassette sur laquelle l'émission était enregistrée et le recoller? Ils devaient également choisir la musique à partir de disques vinyle 33 ou 45 tours ou de cassettes. Je serais curieuse de savoir le nombre de personnes, qui en lisant ces lignes, se demandent à quoi ressemble un 33 tours!

Jeunes ou moins jeunes, je vous invite à écouter ces deux émissions spéciales où le passé et le présent se rencontreront. Nous vous réservons également de la



Luc Laferté et Carole Trotter.

Photo : Archibe A.B.

musique en direct, des dossiers spéciaux et des *vox populi*. C'est un rendez-vous les 14 et 21 mars, de 17 h 5 à 18 h sur les ondes de CBC North 94,5 FM et de Radio-Canada 102,1 FM.

Je profite de l'occasion pour remercier sincèrement CBC North qui nous offre depuis 30 ans une

vitrine hebdomadaire en français. Merci aussi à tous les bénévoles et à toutes les personnes qui ont collaboré à l'émission pour votre temps et votre engagement. C'est un honneur de faire partie de votre équipe, à titre d'animatrice, et de contribuer avec vous à animer les ondes yukonnaises en français.

L'émission *Rencontres* est diffusée tous les samedis, de 17 h 5 à 18 h sur les ondes de CBC North au 94,5 FM et de Radio-Canada au 102,1 FM. Pour en savoir plus sur l'émission spéciale 30 ans en ondes, rendez-vous à micro.afy.yk.ca ■

Le nombril qui pousse?
Le programme PCNP



(867) 668-2663
poste 810



Yukon
Direction de la condition féminine



Journée internationale de la femme



La Journée internationale de la femme est soulignée chaque année le 8 mars. Le thème pour 2015 est « Femmes en marche pour l'égalité ».

La Journée internationale de la femme est une occasion pour tous les Yukonnais et toutes les Yukonaises de mettre en évidence les réalisations des femmes dans le Nord et le travail qu'elles accomplissent pour les collectivités, et de passer à l'action pour promouvoir l'égalité des femmes. Des organismes de femmes, des commerces, des médias et des groupes communautaires du Yukon ont organisé et parrainé des activités qui se dérouleront un peu partout à Whitehorse. Je vous invite à y participer et à faire bouger les choses en faveur de l'égalité de la femme!

Yukon
Direction de la condition féminine

Femmes en marche pour l'égalité

DU 2 au 8 MARS

Expositions de livres
Librairies Mac's Fireweed et Well-Read Books, ainsi que la Bibliothèque publique de Whitehorse.

LE 6 MARS

Portes ouvertes : Victoria
Faulkner Women's Centre, de 11 h à 17 h. Films, nourriture, ateliers! Tous sont les bienvenus!

Production théâtrale bilingue

« Je parle français and I Love in English » : Old Fire Hall, à 19 h 30. Pièce présentée par Les EssentiElles.

Grande ouverture de l'exposition Féminisme(s)

Old Fire Hall, à 18 h.

25 % de rabais toute la journée sur tous les articles en magasin

Sequels et Trilogy

LE 7 MARS

25 % de rabais toute la journée sur tous les articles en magasin
Sequels et Trilogy

Émission de radio

CBC et Radio Canada, à 17 h 05. Féminisme(s).

Production théâtrale bilingue

« Je parle français and I Love in English » : Old Fire Hall, à 19 h 30. Pièce présentée par Les EssentiElles.

Exposition Féminisme(s)

Old Fire Hall

LE 8 MARS

Salon du mieux-être dans le cadre de la Journée internationale de la femme
Skookum Jim Friendship Centre, de 10 h à 15 h.

Brûlerie Midnight

Sun Coffee Roasters
50 % des profits des ventes de MOKA et de LATTE de toute la journée seront remis au Victoria Faulkner Women's Centre.

Baked Café

de 14 h à 17 h, pizza à 3 \$ et une boisson au choix pour les femmes.

Equity Hackathon

Studio des artistes du Centre culturel des Kwanlin Dün, de 14 h à 16 h 30. On invite les participants à ajouter du contenu en ligne sur les femmes du Canada dans le domaine du théâtre : dramaturges, comédiennes, conceptrices, compagnies de théâtre, etc. Tous sont bienvenus. Vous pouvez apporter votre ordinateur portable.

Pour de plus amples renseignements sur les activités entourant la Journée internationale de la femme, veuillez téléphoner au Victoria Faulkner Women's Centre (667-2693) ou à l'organisme Les EssentiElles (668-2636).

LA FONDATION BORÉALE

Brunch-bénéfice
TEMPS DES SUCRES

15 mars, 11 h à 13 h
Centre de la francophonie

afy.yk.ca/fondation

AFY Aurore boréale



Des nouvelles de la Direction des services en français

Chers amis,

Les nouveaux arrivants et les visiteurs francophones sont toujours agréablement surpris de constater à quel point le français est présent au Yukon, que ce soit dans le secteur privé, sur la scène culturelle ou au sein du gouvernement. On peut entendre parler français partout dans le territoire, surtout à Whitehorse.

Les données recueillies lors du dernier recensement du gouvernement fédéral en disent long sur la vitalité de la francophonie au Yukon. Au chapitre du bilinguisme, nous nous classons au troisième rang au Canada derrière le Québec et le Nouveau-Brunswick, ce dont nous sommes très fiers, bien sûr. Cela montre aussi que les mesures prises pour favoriser l'épanouissement de

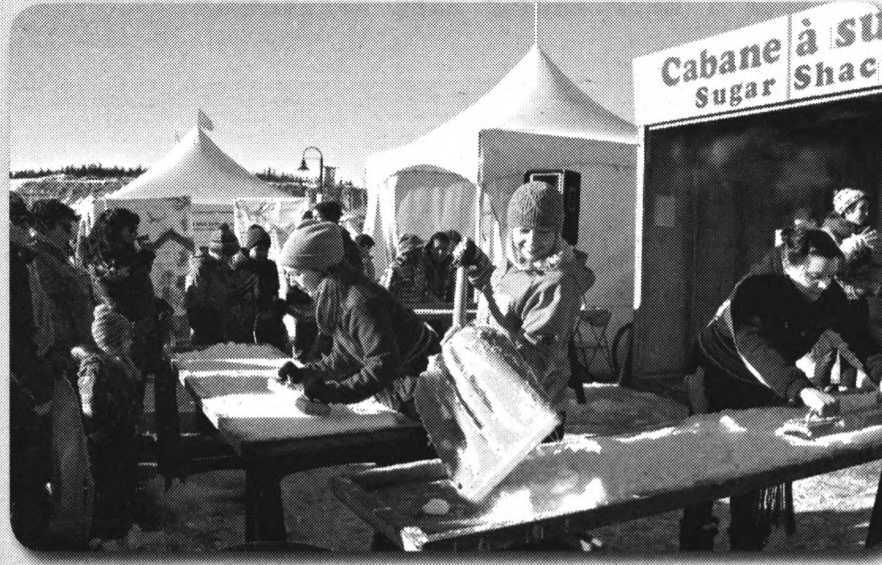


Photo : AFY.

La ministre Elaine Taylor en compagnie d'autres bénévoles chevronnés à la Cabane à sucre du Sourdough Rendezvous 2015.

la communauté francophone portent des fruits.

Ces dernières années, le gouvernement du Yukon a déployé beaucoup d'efforts pour améliorer les échanges et la collaboration avec la communauté francophone, tout en mettant en place des mesures visant à accroître son offre de services en français.

À titre de ministre responsable de la Direction des services en français, je profite de l'occasion pour vous décrire le rôle clé que joue celle-ci afin de s'assurer que les francophones reçoivent des services qui répondent à leurs besoins.

La ministre responsable de la Direction des services en français,

Elaine Taylor

Coup d'œil sur la Direction des services en français

La Direction des services en français (DSF) est un organisme central qui fournit du soutien, des conseils et des services à tous les ministères et organismes gouvernementaux. Nous offrons des services de traduction et de coordination des sites Web, ce qui permet au gouvernement du Yukon de communiquer avec vous en français.

Nous offrons aussi des cours de français afin d'aider le gouvernement à fournir davantage de services de première ligne en français. De concert avec les ministères, nous nous occupons également de la dotation des postes bilingues et de l'évaluation des compétences linguistiques des candidats.

La campagne d'offre active est l'une des grandes priorités de la Direction des services en français. À cette fin, nous travaillons en collaboration avec les ministères et les employés de première ligne afin d'accroître leur capacité d'offrir activement des services en français.

La DSF négocie avec le ministère du Patrimoine canadien l'Entente de financement Canada-Yukon pour les services en français. Lors des négociations, notre principal objectif demeure celui de renforcer la capacité du gouvernement du Yukon de développer et de mettre en œuvre les services en français.

Enfin, nous favorisons le dialogue entre le gouvernement et la communauté franco-yukonnaise de manière à ce que le gouvernement soit tenu au courant des questions

qui préoccupent les francophones.

Même si nous n'offrons pas de services directs aux Franco-Yukonnais, ils peuvent venir nous visiter n'importe quand au 305, rue Jarvis, 3^e niveau.

L'offre active

L'offre active est le fait d'offrir des services qui sont axés sur les besoins des clients, d'une part, et d'informer la population qu'elle peut se faire servir en anglais ou en français, d'autre part. Plusieurs moyens sont utilisés pour inciter les gens à communiquer avec le gouvernement dans la langue officielle de leur choix : service d'accueil et messages de salutation, affiches, publicité, sites Web, etc.

L'année dernière, nous avons piloté un projet d'offre active dans trois services du secteur de la santé, à savoir la Direction des services de santé assurés, le Programme de soins de santé à domicile et la clinique de spécialistes de l'Hôpital général de Whitehorse, par l'intermédiaire, entre autres, d'un service professionnel et confidentiel d'interprétation par téléphone. Pour appuyer notre offre active, nous avons également conçu le logo *Bonjour Yukon*, organisé des séances d'orientation et traduit des affiches, des messages de salutation et des formulaires.

Nous tentons maintenant, en étroite collaboration avec divers ministères, de mettre en œuvre l'offre active dans d'autres services du gouvernement. À cette fin, nous sommes en train d'élaborer différents outils ainsi que des

programmes de formation visant à permettre au gouvernement de mieux servir les francophones.

Au cours de l'année à venir, nul doute que l'offre active, en plus d'être une question centrale au sein du gouvernement du Yukon, sera appelée à se développer.

Les cours de français

La DSF offre, en collaboration avec l'AFY, des cours de français aux employés du gouvernement et au grand public. Chaque année, nous offrons environ 30 cours de huit niveaux différents, et le nombre d'inscriptions s'élève à trois cents en moyenne.

Cette année, nous constatons que les inscriptions aux cours de niveau débutant ont augmenté par rapport aux années précédentes. Nous avons aussi beaucoup plus d'étudiants dont l'anglais n'est pas la langue première et pour qui le français est donc la troisième, voire la quatrième langue.

En plus de nos cours habituels, nous menons actuellement un projet pilote auprès du personnel du Programme de soins de santé à domicile. En janvier, nous avons mis sur pied trois nouveaux cours de français axés sur l'offre active.

Le Service de la traduction

Presque toutes les communications en français qui viennent du gouvernement du Yukon sont traduites par le Service de la traduction de la DSF. Chaque année, plus de 1,5 million de mots sont ainsi traduits.

Notre équipe de traducteurs et de

correcteurs d'épreuves est formée de professionnels d'expérience qui ne ménagent pas les efforts pour s'assurer que les textes traduits sont clairs et précis et qu'ils ne contiennent aucune faute de grammaire ou d'orthographe. Le Service de la traduction s'occupe également d'établir la terminologie pour l'ensemble du gouvernement du Yukon, par exemple celle des noms officiels des ministères, des unités administratives, des programmes, etc.

Nous sommes très occupés et le travail ne manque pas. En fait, il y en a toujours plus que nous pouvons en faire en une journée, une semaine ou même un mois.

Les services de coordination des sites Web

Partout dans le monde, les gouvernements se tournent de plus en plus vers Internet pour informer la population et lui transmettre des communications. Par l'intermédiaire de nos services de coordination des sites Web, nous nous assurons que les Franco-Yukonnais ont accès en ligne à des renseignements pertinents sur les programmes et services du gouvernement. Notre travail, c'est de veiller à ce que le contenu des pages Web en français soit mis à jour quotidiennement et qu'il corresponde à la version anglaise.

À l'heure actuelle, le gouvernement du Yukon compte 39 sites Web bilingues. Le prochain site qui sera traduit en français est celui de la Société d'habitation du Yukon.

Veillez visiter le www.gov.yk.ca/fr.

Francophonie

Un rendez-vous pour célébrer la francophonie

Pierre-Luc Lafrance

Les Rendez-vous de la Francophonie reviennent du 6 au 22 mars pour une 17^e édition. Cet événement sert à célébrer la langue française et ses diverses cultures à travers le pays. L'an dernier, plus de 1 800 activités liées à cet événement ont eu lieu au Canada. La thématique en 2015 est « La joie de vivre : ça nous rassemble ».

Au Yukon, différentes activités sont prévues pour mettre en valeur la communauté francophone. Nous avons rencontré Olivier de Colombel, agent de communication et des relations communautaires à l'Association franco-yukonnaise, pour parler de la programmation au territoire. D'entrée de jeu, il reconnaît que le nom de l'événement sème une confusion. « Ça arrive juste après le Sourdough Rendezvous, alors certaines personnes pensent que c'est la version française de l'événement, alors que ça n'a rien à voir. Les Rendez-vous de la Francophonie sont un événement national. » Il croit qu'il y a aussi une confusion concernant le public cible. « C'est un événe-



Il y aura une cabane à sucre à Dawson les 14 et 15 mars.

Photo: A.B.

ment pour mettre en valeur le français dans une idée inclusive. On veut créer des activités autour de la langue française, mais pas seulement pour les francophones. Il y a une volonté de rejoindre les communautés anglophones sur un fond de dialogue. »

La programmation

Il n'y a pas d'événements centralisateurs dans les Rendez-vous de la Francophonie. Le but est

plutôt de mettre en valeur les activités francophones au Canada, et d'inciter les gens à mettre en place des activités lors de ces deux semaines afin de profiter de plus de visibilité. « C'est un peu comme mettre une loupe sur ce qui se passe en français dans notre communauté. »

C'est l'organisme Les EssentiElles qui donnera le véritable coup d'envoi de l'édition 2015 au Yukon avec le vernissage de l'exposition *Féminisme(s)* à 18 h au Old Fire Hall. Une dizaine d'artistes franco-yukonnaises y explorent différentes facettes du féminisme. Le tout sera suivi par la présentation de la pièce *Je parle français and I Love in English* à 19 h 30, toujours au Old Fire Hall. La pièce sera présentée de nouveau le lendemain à la même heure.

Sinon, dans les activités marquantes, il y aura trois programmes de courts-métrages offerts par l'ONF. Il y aura une sélection le 20 mars après le Café-rencontre. Il y aura aussi une projection de l'ONF le 13 mars à 16 h 30 au Centre d'alphabétisation familiale du Centre des Jeux du Canada. Cette activité complètera le volet plus familial des Rendez-vous de

la Francophonie, puisque de 13 h à 16 h ce sera l'activité Plouf, dans l'eau! « On y invite les familles à célébrer en français et en santé. C'est une invitation de Partenariat communauté en santé et ça a lieu à la piscine du Centre des Jeux du Canada. »

Le lendemain, le 8 mars, les familles sont invitées par la Commission scolaire à un après-midi de patinage, de hockey et de ski de fond à Mont Lorne.

Un autre événement important sera « Espace de création musicale » offert du 17 au 21 mars en collaboration avec l'Alliance nationale de l'industrie musicale. C'est une résidence qui comprend quatre journées d'ateliers sur différents aspects, de l'écriture de textes à la présence scénique, du 17 au 20 mars entre 9 h et 16 h dans une salle de classe de l'École Émilie-Tremblay. Pour ceux qui aimeraient parfaire leurs connaissances musicales, mais qui ne peuvent vivre l'expérience de la résidence, il y aura trois soirées thématiques de création du 17 au 19 mars de 19 h à 21 h. Cette activité va se conclure le 21 mars à 20 h avec un spectacle qui mettra en vedette autant les participants

à la retraite musicale que les deux artistes invités pour cet espace de création, les Ontariens Le R et Matt Tomlison. Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, communiquez avec Sabrina Long au 668-2663, poste 850 ou par courriel à slong@afy.yk.ca. Ça s'adresse à tous les artistes, autant les débutants que ceux qui visent une carrière professionnelle.

Les activités régulières comme les Cafés-rencontres sont intégrés à la programmation, tout comme l'émission de radio *Rencontres* qui sera diffusée le samedi de 17 h 5 à 18 h. On nous réserve quelques surprises pendant les Rendez-vous de la Francophonie puisque l'émission célébrera ses trente ans.

Le 15 mars, le Brunch du temps des sucres de la Fondation boréale sera de retour de 11 h à 13 h au Centre de la francophonie.

Le 19 mars, le Comité histoire et patrimoine se réunira à 17 h au Pub Town & Mountain.

Enfin, il y aura aussi une présence francophone à Dawson, puisqu'une cabane à sucre sera offerte sur place les 14 et 15 mars dans le cadre du Festival Thaw di Gras.

Du 6 au 22 mars 2015, découvrez ce qui se passe dans votre communauté en visitant le **RVF.ca!**

À gagner: Un voyage pour deux à Paris à bord d'Air Canada!

Les Rendez-vous de la Francophonie

Jennifer Botterill, porte-parole

François Massicotte, porte-parole

Société

Hommage à la militante disparue Judith Johnny

Nelly Guidici

« Je n'ai pas besoin de sympathie, j'ai besoin de l'égalité des chances! » C'est par ces mots que la militante Judith Johnny s'exprimait. Toujours prête, elle ne ratait jamais une occasion d'exprimer les difficultés auxquelles elle devait faire face tous les jours. Atteinte, entre autres, du syndrome post-polio, M^{me} Johnny se déplaçait en fauteuil roulant depuis plus de 25 ans. Elle s'est éteinte le 4 février 2015 à Whitehorse à l'âge de 65 ans.

Originaire de l'île de Vancouver et membre de la Première nation de Gwa'Sala Nakwaxda'Xw dans la région de Port Hardy au nord de l'île, Judi, comme nombre de ses amis l'appelaient, s'était installée il y a plus de 30 au Yukon. Féministe, impliquée de toutes



Photo : fournie.

Judith Johnny a passé sa vie à défendre les droits des femmes et des personnes vivant avec un handicap à Whitehorse. Elle s'est éteinte le 4 février 2015 à l'âge de 65 ans.

parts, elle a consacré sa vie à la défense des plus démunis et des oubliés de la société. C'est en communiquant sur les problèmes du quotidien auxquels elle devait faire face que M^{me} Johnny est devenue la porte-parole des personnes vivant avec un handicap. Impliquée au sein du conseil d'administration du Réseau d'action des femmes handicapées du Canada en 1992, « elle a défendu toute sa vie les droits des personnes vivant en situation de handicap et plus spécialement les femmes », se rappellent les membres de l'organisme.

Féministe envers et contre tout

En 1991, elle a participé à la création du collectif « Femmes avec des ailes » (*Women on Wings Collective*) à Whitehorse. L'un des objectifs du projet était de regrouper féminisme et droit des personnes handicapées dans une même structure activiste. Regroupant une douzaine de personnes, l'une des activités proposées était de partager un repas bien souvent au domicile de M^{me} Johnny. Le but étant de partager différentes façons de cuisiner avec un petit budget, c'était aussi et surtout l'occasion pour ces femmes en situation de handicap de se regrouper. Aujourd'hui, ce collectif n'est plus actif. Mais, M^{me} Johnny s'était confiée à ce sujet : « Nous avons

appris à nous défendre les unes les autres ainsi que nous-mêmes. Un jour, je m'impliquerai à nouveau dans ce projet lorsque la force me reviendra. »

Implication à la banque alimentaire

M^{me} Johnny a participé au processus de création de la Banque alimentaire de Whitehorse en 2009. Facile d'accès, l'entrée du bâtiment ne comporte pas d'escaliers et présente une porte suffisamment large pour laisser passer un fauteuil roulant. M^{me} Johnny a offert son temps en tant que bénévole pendant une année. Julie Ménard, directrice à cette époque, se souvient : « Elle était à la réception et accueillait les gens. Elle y croyait et était toujours contente de pouvoir aider. » M^{me} Ménard estime qu'elle était un modèle pour les gens de sa communauté. Lucide jusqu'à la fin, son sourire et sa façon de rire de la vie restent dans les mémoires.

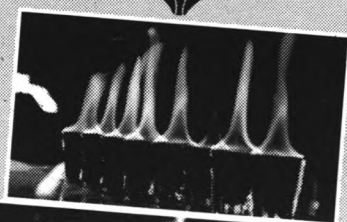
Une carrière en politique

Membre du Nouveau Parti démocratique, M^{me} Johnny s'est présentée à l'élection de député pour la circonscription de Porter Creek Centre en 2002. Kate White, députée actuelle pour la circonscription de Takhini-Kopper King, se souvient de son engagement : « Elle était très courageuse. Elle faisait du porte-à-porte et s'il y avait des escaliers, elle discutait avec les gens depuis le bas des marches. Elle n'avait pas peur, elle était toujours prête. » Dévouée et combative, elle a toujours revendiqué les mêmes droits d'accès aux personnes vivant avec un handicap que les autres. Des rampes d'accès pour les magasins, un déneigement des trottoirs de la ville ou un service amélioré du « handy bus » par exemple, sont les résultats de son action. « Elle ne voulait pas être considérée comme une citoyenne de seconde zone », se rappelle M^{me} White. Finalement, son implication sans limites dans la défense des personnes handicapées, des femmes et des personnes vivant sous le seuil de la pauvreté montre à quel point M^{me} Johnny était combative. « Elle ne repoussait aucun défi, il n'y avait rien qu'elle ne puisse faire. Elle était et restera un modèle, parce que de nombreux changements sont survenus dans la communauté et elle a posé sa pierre à l'édifice. C'était une personne incroyable et phénoménale », conclut M^{me} White. ■

Souper bénéfice - danse - boissons spéciales - coin photos - prix à gagner

20 ANS
13 MARS * 17H

Les EssentiElles



Centre de la francophonie - 302 Strickland

1995 - 2015

867.668.2636 • lesessentielles.ca f

Community Development Fund
Fonds de développement communautaire

Société

Les EssentiElles soufflent 20 bougies cette année

Françoise La Roche

Que faisiez-vous quand vous aviez 20 ans? Plusieurs d'entre vous pourraient répondre : « La fête! » C'est exactement ce qu'a décidé de faire l'organisme Les EssentiElles pour célébrer leurs vingt ans d'existence.

Les EssentiElles invite toute la population à un souper-bénéfice le 13 mars, à la salle communautaire du Centre de la francophonie pour s'amuser sous le thème des années 1990. Au menu et au programme : hambourgeois maison, frites et cocktails spéciaux; ensuite, la piste de danse accueillera les gens costumés, s'ils le désirent, qui pourront se déhancher au rythme de la musique spécialement préparée par un présentateur. De plus, ils auront une chance de gagner des prix de présence.

Il y a 20 ans

C'est le 13 mars 1995 qu'a été incorporé l'organisme Les EssentiElles. Sa mission de représenter les intérêts des femmes francophones du Yukon et de favoriser leur épanouissement est toujours la même, vingt ans plus tard. Le rôle des EssentiElles n'a pas changé. Le but est de faire en sorte que les femmes se sentent bien dans leur communauté, et ce, sous tous les aspects.

L'effectif à la naissance des EssentiElles était de treize membres. Aujourd'hui, on en compte une cinquantaine.

Interrogée sur les sujets d'intérêt à l'époque en regard de ceux traités en 2015, Maryne Dumaine, directrice par intérim des EssentiElles, explique : « On s'intéressait aux mêmes sujets : mieux-être, appui aux familles, éducation (relations saines), justice sociale et représentation. Le sujet de la violence existait en 1995, et il existe encore en 2015. Il y a de plus en plus de campagnes de sensibilisation contre la violence. Je pense qu'on fait de grands pas en avant en ce moment. Les hommes s'impliquent de plus en plus. On voit des retombées. Ils sont de plus en plus ouverts à l'idée de s'impliquer. C'est vraiment quelque chose qui a beaucoup changé. »

Aujourd'hui

Qu'en est-il des réalisations concrètes pour les femmes dans le monde d'aujourd'hui? Selon Maryne Dumaine, la société a obtenu certains acquis. Sur le plan de la famille, beaucoup de



Maryne Dumaine nous montre quelques objets de décoration qui serviront lors de la soirée anniversaire pour les 20 ans des EssentiElles.

Photo : Françoise La Roche.

choses ont changé. « L'implication des hommes dans les causes des femmes, ça a énormément évolué au cours des dernières années. Les papas s'occupent des enfants à la maison, ils ont obtenu des congés de paternité. Et ce n'est pas seulement que ces mesures soient officialisées, mais c'est que les pères s'en prévalent. La maman partage le congé de maternité avec le papa. Ça aide beaucoup dans l'équilibre de la famille en général. Il y a des choses qui ont changé dans le rôle des hommes dans la vie des femmes. Ça s'est plus équilibré. »

L'avenir

Sans prédire l'avenir, Maryne Dumaine a quand même une image de ce que deviendra Les EssentiElles dans vingt ans. Elle espère qu'en 2035, le sentiment d'entraide et de communauté pour les femmes existera encore, et qu'elles pourront toujours trouver un soutien auprès des membres du groupe. « Dans 20 ans, les EssentiElles seront toujours là, » assure M^{me} Dumaine.

« J'aimerais aussi qu'on ait

obtenu des résultats positifs au sujet de la violence et de la justice sociale envers les femmes, » ajoute-t-elle.

Autres activités

Deux autres activités s'inscrivent dans la programmation des fêtes du 20^e anniversaire. L'exposition collective et multidisciplinaire *Féminisme(s)* présente les œuvres des artistes suivants : Youkali Abigor; Édith Babin; Angélique Bernard; Gabrielle Dupont; Karen Éloquin-Arseneau; ioleda; Anne-Marie Lemaire; Stéphanie Moreau; et Ruban blanc Yukon. Le vernissage aura lieu le 6 mars, à 18 h au Old Fire Hall.

Ne manquez pas la deuxième édition de la pièce *Je parle français and I love in English* les 6 et 7 mars 2015 à 19 h 30 au Old Fire Hall.

De plus, à l'occasion de ses 20 ans, l'organisme Les EssentiElles revoit sa stratégie de communication et travaille à remodeler l'image du groupe pour la rendre plus actuelle. Les résultats seront dévoilés à l'assemblée générale annuelle en juin 2015. ■

Journée internationale de la Femme



6 MARS

11 h à 17 h

Portes ouvertes au Centre des femmes Victoria Faulkner. Films, collations, ateliers et plus encore!

18 h

Vernissage de l'exposition collective *FÉMINISME(S)* au Old Fire Hall

19 h 30

Je parle français and I love in English (pièce de théâtre bilingue) au Old Fire Hall

École secondaire catholique Vanier : présentation d'un film au sujet des femmes autochtones disparues et assassinées organisée par le Centre d'amitié Skookum Jim et le Club de justice sociale.

Les magasins *Sequels* et *Trilogy* offriront un rabais de 25% à toutes les femmes.

7 MARS

19 h 30

Je parle français and I love in English (pièce de théâtre bilingue) au Old Fire Hall.

18 h

Vernissage de l'exposition collective *FÉMINISME(S)* au Old Fire Hall.

Les magasins *Sequels* et *Trilogy* offriront un rabais de 25% à toutes les femmes.

17 h 5

Émission *Rencontres* sur CBC North 104,5 FM

8 MARS

Journée internationale de la Femme

10 h à 15 h

Foire du bien-être au Centre Skookum Jim

Midnight Sun Coffee Roasters donneront 50 % de leurs ventes de mochas et de lattés au Centre des femmes Victoria Faulkner

14 h à 17 h

Baked Café offrira un menu Pizza et boisson (café, bière ou vin) au prix de 3 \$ (pour les femmes seulement).

14 h à 16 h 30

Equity Hackathon au Studio du Centre culturel des Kwanlin Dun. Accroître la présence et la visibilité en ligne des femmes canadiennes de théâtre. Apportez votre ordinateur (si vous en avez un). Ouvert à toutes et tous. Les participants pourront ajouter du contenu en ligne sur les femmes canadiennes dans l'industrie du théâtre (dramaturges, artistes, designers, compagnies de théâtre et autres).

REGARDEZ LES VITRINES!

Du 2 au 8 mars, Mac's Fireweed, Well Read Books et la Bibliothèque publique de Whitehorse seront dédiées à la Journée internationale de la femme!



Culture

Un portrait de la communauté yukonnaise à travers le théâtre

Pierre-Luc Lafrance

Avec la compagnie de théâtre Open Pit Theater, Geneviève Doyon s'est lancée dans un projet à mi-chemin entre le journalisme, le théâtre et l'étude sociologique avec *Verbatim*. Nous avons rencontré la jeune femme pour qu'elle nous parle de cette aventure.

Avec *Verbatim*, Geneviève Doyon a parcouru le territoire avec son micro pour aller à la rencontre des gens et faire des entrevues. Ensuite, chaque entrevue est retranscrite et l'objectif

est de faire une pièce de théâtre avec ce matériel de base. « On cherchait un projet de théâtre qui impliquerait la communauté de manière différente. On souhaitait interpeller le monde et trouver une formule stimulante au niveau artistique pour nous sans tomber dans l'expérimental qui ne rejoint personne. » Cela va avec la façon de travailler d'Open Pit Theater qui se veut un théâtre de création où chaque projet a sa propre façon de travailler.

« On a eu le financement du Yukon et du Canada pour financer la phase 1. L'objectif est de rencon-



Geneviève Doyon a procédé à une cinquantaine d'entrevues jusqu'à maintenant pour le projet de la pièce *Verbatim*.

Photo : fournie.

Félicitations aux EssentiElles à l'occasion de leur 20^e anniversaire



Elaine Taylor, ministre responsable de la Direction de la condition féminine (au centre), en compagnie de Jamie Sachi Richardson, membre de l'équipe des EssentiElles (à gauche) et de Virginia Hamel (à droite) directrice artistique de la pièce *Je parle français and I Love In English*.

Je tiens à féliciter Les EssentiElles qui, depuis 20 ans, œuvrent avec succès à la promotion de l'égalité des femmes du Yukon. Grâce au travail acharné et au dévouement des membres du personnel et des bénévoles qui soutiennent votre organisme, vous avez réussi à susciter le débat au sein des collectivités, à sensibiliser davantage les gens et à modifier les comportements sociaux. La tâche difficile, mais valorisante et indispensable, que vous accomplissez contribue à réduire la violence et à améliorer la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonaises.

Le gouvernement du Yukon est fier d'appuyer financièrement Les EssentiElles, ainsi que tous les efforts que l'organisme déploie pour favoriser l'égalité des Yukonaises sur les plans social, économique et juridique.

La ministre responsable de la Direction de la condition féminine et de la Direction des services en français,

Elaine Taylor

Yukon
Direction de la condition féminine

trer une centaine de personnes. Pour le moment, j'ai effectué 50 entrevues. Le plus jeune a quatre ans et le plus vieux 96 ans. » Pour mener à bien ce projet, elle travaille avec un mentor, Joel Bernbaum, quelqu'un qui a de l'expérience autant en théâtre qu'en journalisme et qui a développé une maîtrise dans l'art du verbatim.

Mémoire collective

« Chacune des entrevues se fait sur le rapport au Yukon, autant comme chez-soi que le rapport à la terre – *Yukon home and land* en anglais. On se rend compte que le rapport au territoire est très varié. Les gens sont ici pour toutes sortes de raisons. En fait, c'est un peu un travail de mémoire collective. Ce n'est pas juste moi qui fais son petit projet. C'est tellement satisfaisant de faire quelque chose de plus grand que soi. »

Les entrevues ont commencé en juin et maintenant que M^{me} Doyon a amassé suffisamment de matériel, elle a entrepris l'écriture de la pièce. « En fait, je me sens plus comme un monteur que comme un auteur. Je ne crée pas de personnages en mêlant les propos d'une personne avec ceux d'un autre. » En effet, si elle va sélectionner certains passages des entrevues de chacun, chaque personnage de la pièce va correspondre à une personne réelle. L'intérêt de la chose est

de mettre en scène des gens qui, dans la vraie vie, ne se seraient jamais rencontrés et leurs propos vont se rejoindre, se répondre et des fois s'opposer.

Des auditions

Le 4 mars, il y aura une audition à 17 h 30 au Centre de la francophonie. On cherche cinq acteurs pour faire la lecture de la première version de la pièce. Chaque lecteur aura différents chapeaux pour porter la voix des différents personnages. « Il y a quelques personnages principaux qu'on va suivre dans la pièce, mais il y a une multitude de personnages secondaires qu'on va entendre à un moment ou un autre. » À noter que la pièce sera présentée en anglais seulement, même si l'auteur envisageait au début un projet bilingue et qu'elle a interrogé des francophones lors de ses entrevues.

L'auteur a déjà fait quelques lectures en privé avec des amis acteurs, et elle a réalisé que même sans imiter d'accent, les acteurs laissent paraître l'accent de l'individu qui a tenu le discours. « On écrit avec les imperfections et les hésitations dans le discours des gens. Pour un auteur, c'est ce qui est le plus dur à écrire et cela donne du rythme aux personnages. »

La suite

Il y aura deux représentations à la fin du mois, le 28 mars à 20 h

et le 29 mars à 14 h au Old Fire Hall. Cela mettra fin à la phase 1 du projet. « Ce sera une occasion de voir ce qui fonctionne moins bien et de voir comment enligner la phase 2. On va aussi inviter les gens qu'on a eus en entrevue afin qu'ils puissent voir (sic) leurs mots sur scène. J'ai été claire avec les gens que j'ai rencontrés : leurs mots ne m'appartiennent pas et ils peuvent les reprendre. Mon but, ce n'est pas qu'ils se sentent mal à l'aise. »

Ensuite, l'auteure va se lancer dans une deuxième phase d'entrevues afin d'approfondir certains aspects. « Je veux aussi aller dans certaines communautés où je ne me suis pas encore rendue comme Mayo, Faro et Pelly Crossing. » Après, ce sera une nouvelle phase d'écriture et de montage. « J'espère être prête pour une production avec décors, lumières et musique en 2016. »

Pour l'auteure, il s'agit d'un projet enrichissant qui lui permet de découvrir sa communauté. « Ça prend plus de temps que je l'avais prévu, pourtant, j'avais prévu beaucoup de temps. Mais les entrevues vont bien. Certaines ont duré jusqu'à cinq heures. »

Le but pour la pièce : faire une tournée dans toutes les communautés où elle a fait des entrevues. « Il faut prévoir quelque chose de facile à amener en tournée, car certains endroits n'ont pas de théâtre. »

Culture

TransMigration : quand les danses traditionnelle et contemporaine se rencontrent

Olivier de Colombel

La compagnie Kaha:wi Dance Theatre présente la première mondiale de *TransMigration*, un spectacle de danse contemporaine inspiré par les peintures et la vie de Norval Morrisseau, l'artiste-chaman emblématique ojibwé, connu comme le « Picasso du Nord ». La chorégraphie, signée Santee Smith, évoque le langage visuel de Morrisseau. *TransMigration* mêle danse traditionnelle et contemporaine, l'esthétique et la musique nous emmènent en voyage dans un monde du milieu, entre la réalité et le rêve.

À propos de Norval Morrisseau, il est né le 14 mars 1932 à Sand Point, près de Thunder Bay en Ontario. Artiste autodidacte, son nom ojibwé signifie « oiseau tonnerre de cuivre ». Morrisseau lance le style pictographique, ou ce qu'on a appelé le « Woodland Indian Art » (l'art amérindien des régions boisées) ou encore « la peinture de légendes ». Ce style se veut la fusion de la peinture de chevalet européenne avec les motifs en spirales de la société ojibwé midewiwin (grande société de médecine) et l'imagerie des peintures rupestres. Présenté au public canadien en 1962 par la Pollock Gallery à Toronto, Morrisseau est le premier artiste autochtone à percer dans le milieu fermé de l'art professionnel blanc. Au cours des années 1960,

Whitehorse accueillera la première mondiale de *TransMigration*.

Photo :

Kaha:wi Dance Theatre.

son style pictographique gagne en popularité et il est souvent considéré par d'autres artistes ojibwés, cris et outaouais comme un style tribal approprié à leurs propres besoins culturels. Durant les années 1970, des artistes plus jeunes peindront exclusivement dans ce style. Norval Morrisseau est décédé le 4 décembre 2007 à Toronto.

Santee Smith est la fondatrice, directrice artistique et chorégraphe pour Kaha:wi Dance Theatre (KDT). Elle crée, produit et présente son travail chorégraphique national et international. Elle détient une maîtrise en danse de l'Université York et a passé la plus grande partie de sa vie à danser l'expression créative. Tekaronhiáhkwa Santee Smith

fait partie de la Nation mohawk, clan de la Tortue, et vit dans la réserve des Six Nations en Ontario. Cette nouvelle production

dynamique de Kaha:wi Dance Theatre profite également des magnifiques musiques originales de Barbara Croall, Vince Fontaine, Tanya Tagaq, Cris Derksen et A Tribe Called Red.

Kaha:wi Dance Theatre (qu'on prononce Ga-Ha-Wee et qui signifie « elle porte » dans la langue mohawk, un nom qui date de plusieurs milliers d'années) est une des principales sociétés de danse contemporaine du Canada, reconnue pour sa fusion transparente de la danse autochtone et contemporaine dans une vision chorégraphique de signature convaincante. Reconnu internationalement pour l'excellence artistique, l'innovation et la collaboration, KDT électrise le public du Canada et du monde entier.

TransMigration vibre de couleur, d'énergie et de sensualité. Fantastique, surréaliste et ancré dans la sensibilité autochtone, *TransMigration* est un travail de pionnier dans le répertoire de Kaha:wi Dance Theatre.

Mercredi 11 mars, à 20 h, au Centre des arts du Yukon.

Ce spectacle fait partie des « Northwestel Art Lover's Series ».

La prochaine date limite pour présenter une demande de Bourse à l'intention des artistes professionnels est le **1^{er} avril 2015**



Bourse à l'intention des artistes professionnels

Le programme de **BOURSE À L'INTENTION DES ARTISTES PROFESSIONNELS** fournit une aide financière aux artistes chevronnés du Yukon.

Il y a deux dates limites par année :
Le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre

Si vous préparez une demande en prévision de la prochaine date limite ou pour obtenir une trousse de demande, communiquez avec l'administrateur du Fonds dès que possible.

On invite tous les demandeurs à consulter l'administrateur du Fonds avant de présenter leur demande.

Téléphone : 867-667-8789
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8789
Courriel : artsfund@gov.yk.ca
Site Web : www.tc.gov.yk.ca



Yukon
Tourisme et Culture
Direction des services culturels

Les EssentiElles PRÉSENTENT

Je parle français And I Love in English
2015

Pièce de théâtre bilingue et surtitrée sur la réalité des femmes francophones en couple avec une personne anglophone.

Pour la 2^e fois à Whitehorse
Les 6 et 7 mars, 19 h 30
Vernissage 6 mars, 18 h
Old Fire Hall

lesessentielles.ca (867) 668-2636

Canada

Yukon Sourdough Rendezvous



La sculpture du mythe Inuit de Sedna par l'équipe nord-américaine (Canada, U.S.A. et Mexique) a remporté la deuxième place au concours international de sculpture sur neige. Photo: Nelly Guidici.



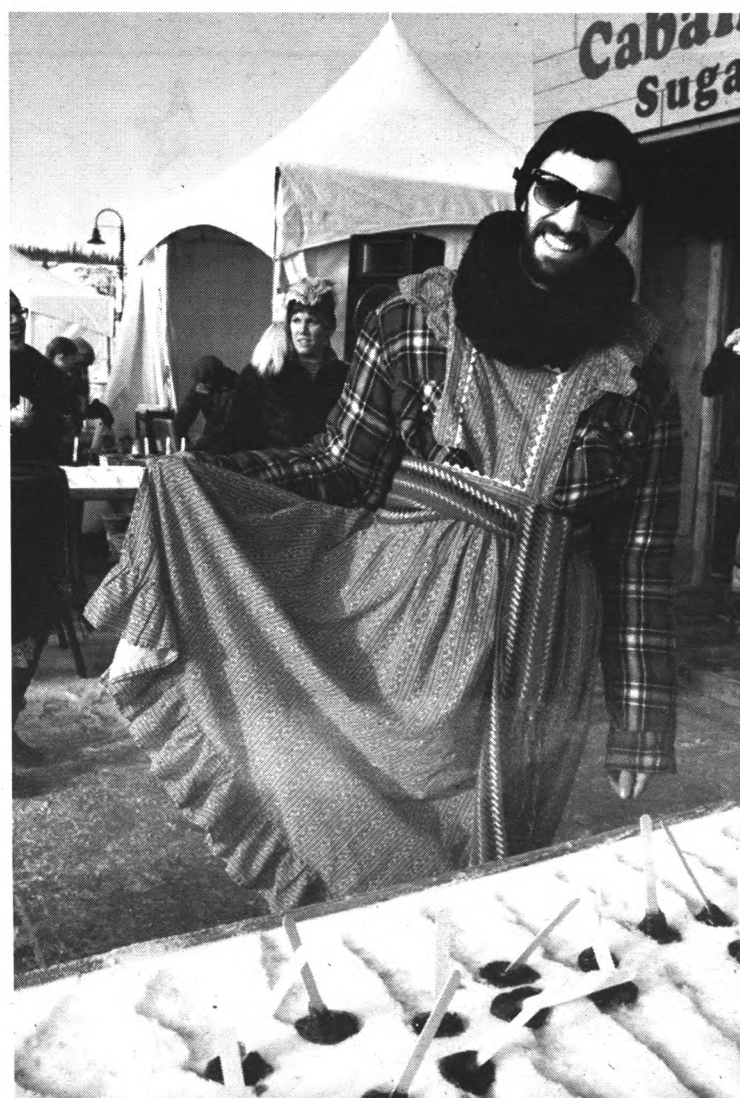
Il était possible de visiter plusieurs modèles d'avion à l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse. Photo: Pierre-Luc Lafrance.



Manuela Albicker du chenil Muktuk profite d'une pause au soleil pendant que les enfants font connaissance avec les chiens. Photo: Nelly Guidici.



Du chocolat chaud et des activités de coloriage ont réuni petits et grands. Photo: Nelly Guidici.



Bonne humeur et gourmandise à la cabane à sucre. Photo: Nelly Guidici.



Lors du concours d'épellation Spelling Bee, Lou Samson-Noor Mohamed a pris le premier rang devant Sophie Molgat et Gabrielle Bélanger. Photo: Sourdough Rendezvous.

Yukon Sourdough Rendezvous



Des balades gratuites en chiens de traîneau sur la rivière Yukon étaient proposées aux enfants par le chenil Muktuk.

Photo : Nelly Guidici.



Le dimanche, les jeunes étaient invités à ramasser des balles de ping pong qu'ils pouvaient échanger contre des prix.

Photo : Pierre-Luc Lafrance.



Les danseuses de cancan se sont une nouvelle fois égailées sur la scène au rythme des levers de jambe.

Photo : Nelly Guidici.



Il y avait de nombreux concours et épreuves lors des Rendezvous, dont le toujours spectaculaire lancer de la hache.

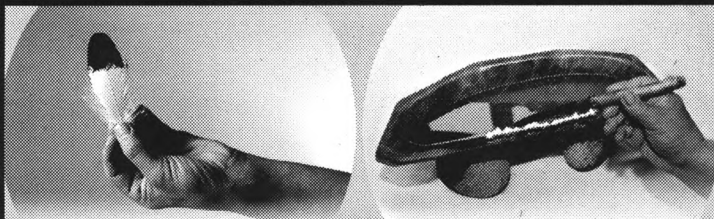
Photo : Pierre-Luc Lafrance.



Le festival s'est terminé par un défilé, une occasion pour M. et M^{me} Yukon de saluer les gens massés sur le bord de la route.

Photo : Pierre-Luc Lafrance.

Délai prolongé pour présenter une demande de crédits personnels d'une valeur pouvant atteindre 3 000 \$ pour des programmes éducationnels, linguistiques ou culturels.



Les bénéficiaires du Paiement d'expérience commune en vertu de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens peuvent recevoir jusqu'à 3 000 \$ sous forme de crédits personnels pour des programmes ou services d'éducation.

Cela comprend des cours dans des universités, des collèges ou des écoles de métier ou de formation, ou des programmes ou ateliers fournis par des groupes communautaires ou des centres culturels qui offrent des activités liées aux langues ou à la culture autochtones. Les crédits personnels peuvent être utilisés par les bénéficiaires du Paiement d'expérience commune ou partagés avec un ou deux membres de leur famille, ou encore mis en commun dans le but d'obtenir des services d'éducation collective.

La date limite pour présenter une demande a été prolongée au 9 mars 2015. De l'aide pour remplir le formulaire d'attestation de crédits personnels est offerte.

Pour plus d'information, consultez le site Web www.residentialschoolsettlement.ca ou communiquez par téléphone avec les organisations suivantes :

- Ligne d'information principale : 1-866-343-1858
- Assemblée des Premières Nations : 1-866-869-6789
- Nunavut Tunngavik Incorporated, Iqaluit : 1-888-646-0006
- Société régionale inuvialuite, Inuvik : 1-867-777-7092
- Société Makivik, Québec : 1-418-522-2224



Balayez avec votre appareil mobile

Trop chaud pour vous?



Prenez votre santé en main.

La clinique yukonnaise pour les femmes d'âge mûr s'adresse aux femmes ménopausées ou préménopausées qui souhaitent atténuer les symptômes de la ménopause.

Nous acceptons les femmes sans médecin de famille de même que celles recommandées par un professionnel de la santé.

Heures d'ouverture – Avec rendez-vous :

Le lundi, de 9 h à midi et de 13 h à 16 h

Le jeudi, de 13 h à 16 h

Sans rendez-vous : le jeudi, de 17 h à 19 h

5110, 5^e Avenue, Whitehorse Téléphone : 867-633-3080

YWMCwhitehorse

Dawson

Procès de Mark McDiarmid

Christopher Scott

C'est un homme fringant et articulé, mais miné par la colère qui a témoigné devant la Cour suprême du Yukon, à Dawson, la semaine passée, au cadre d'un procès qui pourrait lui valoir de nombreuses années de prison.

Le Dawsonien Marc McDiarmid, 36 ans, fait face à sept chefs d'accusation relativement à deux incidents survenus les 19 et 20 octobre 2011 au cours desquels il aurait agressé des agents de la GRC et vandalisé un véhicule de police. Blessé par balles trois fois au moment de son arrestation sur la route Dempster le 20 octobre 2011, il demeure depuis lors en détention préventive. Il a été inculpé notamment de tentative de meurtre pour avoir jeté une bouteille remplie de carburant en direction de deux officiers.

Le procès qui a débuté le 19 janvier se déroule devant quatorze jurés au Musée de Dawson dans la salle où se réunissait autrefois le Conseil législatif du Yukon.

Au moment de présenter ses preuves le mardi 24 et mercredi 25 février, M. McDiarmid, qui assure sa propre défense, s'est pourtant fait débouter deux fois par la juge Elizabeth Hughes qui ne l'a pas laissé exhiber ses cicatrices à la Cour, et qui a statué qu'un témoin que voulait présenter l'accusé n'était pas admissible puisque l'information que fournirait ce témoin ne serait pas pertinente.

En début de procès, les procureurs M^e David McWhinnie et Jennifer Grandy avaient établi une ligne de temps des événements. Selon eux, M. McDiarmid était visé en octobre 2011 par un mandat

d'arrestation résultant du retrait de sa caution dans une autre affaire. D'après M. McDiarmid, il s'agissait ici d'une dispute avec un autre individu dans la communauté. Or, selon les deux procureurs, c'est au moment où le sergent Dave Wallace a voulu appréhender M. McDiarmid à Dawson le 19 octobre que le bûcheron, âgé alors de 32 ans, s'en serait pris à ce dernier en frappant sur les phares et le pare-brise de son auto-patrouille avec une massette. Intercepté le lendemain sur la route Dempster, l'accusé aurait de nouveau tenté de résister à son arrestation.

M. McDiarmid, au cours de son témoignage, n'a pas cherché à nier l'essentiel de ces détails, mais a insisté sur une explication saisissante de l'altercation en alléguant que des membres de la GRC avaient comploté contre lui parce qu'il aurait été un suspect concernant des attentats à la bombe commis contre des puits de pétrole à Tomslake, en Colombie-Britannique, en 2008. Selon M. McDiarmid, les officiers voulaient le provoquer pour qu'il commette une agression afin de l'incarcérer.

En poursuivant, M. McDiarmid a relaté, avec un franc-parler parfois désarmant, comment les conditions de remise en liberté liées à ses accusations antérieures avaient compliqué sa vie au point où il ne pouvait pas travailler ni se rendre en ville sans escorte. Selon M. McDiarmid, les policiers se seraient aussi gardés de le protéger à la suite des menaces qu'il aurait reçues.

« Toutes les procédures que j'ai entamées pour essayer de faire les choses de la bonne manière n'ont pas abouti, » a-t-il lancé, la

voix vibrant d'émotion. Résultat : le prévenu s'était senti « impuissant » et « piégé » au moment de l'altercation.

La juge Hughes qui l'écoutait attentivement lui a toutefois rappelé que son état esprit ne constituerait pas une défense, aux yeux de la loi, devant les faits qui lui étaient reprochés.

Comme on s'y attendrait, ce procès a acquis une certaine notoriété à Dawson, et pendant les procédures, plusieurs personnes, dont des amis et parents de M. McDiarmid notamment, ont effectué des allées et venues dans la salle.

Fait saillant, lors d'un bref entretien qu'il a tenu avec le correspondant de *L'Aurore boréale* dans son lieu de détention, M. McDiarmid a affirmé qu'il avait été innocenté par la suite de la plupart des accusations qui avaient occasionné ses échanges avec la GRC en premier lieu, et ce, lors d'un procès qui s'est tenu alors que l'accusé se trouvait déjà en détention, en mai 2013.

Remarquons qu'outre l'inculpation de tentative de meurtre, M. McDiarmid fait face également à des accusations de méfait, de voie de fait et de possession d'armes.

Dernière heure

Marc McDiarmid a été acquitté des deux accusations de tentative de meurtres. Par contre, il a été reconnu coupable de méfait, possession d'une arme, et agression d'un agent de la paix.

Le jury a délibéré et rendu sa décision en moins de quatre heures lundi soir dernier.

À la lecture du verdict, Marc McDiarmid a haussé les épaules et a dit qu'il portera sa condamnation en appel. ■

HISTOIRE DU YUKON

Mabel Larose : objet d'enchères

Les temps sont durs au Klondike pendant la Ruée vers l'or. Les gens rivalisent d'ingéniosité pour survivre. Certains ont des idées illégales, d'autres regorgent de créativité. Mabel Larose, fille de music-hall, se met elle-même aux enchères pour survenir à ses besoins. Elle propose d'offrir sa compagnie au plus offrant. Le contrat stipule qu'elle jouera le rôle d'épouse et de ménagère en échange d'un endroit chaud où passer l'hiver. L'argent de l'enchère sera gardé par une

tierce personne et elle ne touchera son magot qu'une fois la période du contrat achevée. Après avoir clairement expliqué les termes du contrat, Mabel se juche sur le bar de l'Hôtel Monte-Carlo de Dawson et attend les enchères. L'attente a été de courte durée. Elle est adjugée pour la somme de 5 000 \$ en un rien de temps.

Probablement inspirés de cette histoire, quelques hommes ont créé des agences matrimoniales pour procurer des « épouses » aux mineurs du

Klondike. Un article paru dans le journal *Tacoma* du 21 août 1897 rapporte qu'un ancien éleveur de bovins, après une visite au Klondike, a eu l'idée d'offrir aux mineurs du Yukon des femmes aux enchères en les vendant pour une somme de 1 000 \$ à 2 000 \$ par tête.

(Source : *Empreinte. La présence francophone au Yukon (1825-1950). Tome II : recueil historique.* Association franco-yukonnaise, Yukon, 1997, p. 25.)

Index des services en français



Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.

Services en français : Shannon

www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242



Café balzam
FRESH MADE FOOD

Km 10 -Takhini Hot Springs Rd.

cbalzam@gmail.com 867. 456-8005




CDL Life Coaching
La vie est ce que TU en fais

CATHERINE LAMARCHE | Bilingual Life Coach | Dawson City, Yukon
403.837.5952 cdllifecoaching@hotmail.com www.cdllifecoaching.com

Photographie Christian

portrait • Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 456-5797 • www.christiankuntz.com
www.christiankuntz.com



Assante
WEALTH MANAGEMENT

Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue,
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com



CHEZ ML
Life Services de vie
Counselling & Life Coaching

• Thérapie individuelle (adultes et adolescents) • Thérapie de couple
et relationnelle approche Imago • Ateliers de croissance personnelle

Lucie Desaulniers, M Ed, CCC et Michel Morris, M Ed, CCC
Membres professionnels certifiés de l'Association canadienne de counseling et de psychothérapie (ACCP)
Suite 6A, 2099 2^e Avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 1B5
• (867) 668-6517 • servicesdevie@gmail.com
Service confidentiel



The Plan
by **Investors Group**
Investors Group Financial Services Inc.

Davy Joly
Planification budgétaire
Assurance-vie
Prêt hypothécaire

Waterfront Station 240-2237 2^e Ave. Whitehorse Yukon
davy.joly@investorsgroup.com Tél. : 867-334-4771

Église catholique

Messe en français les dimanches à 10 h 10
Abbé Jean Augustin Somé
• Tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
• Comité francophone catholique,
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8



Northern Mobile Network Solutions
Felix Turcotte

• Services informatiques sur mesure pour les petites entreprises et les particuliers
www.northernmobile.net
867-335-9981 felixturcotte@northernmobile.net



Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net

JMB CONSTRUCTION
Construction résidentielle et commerciale
Rénovations de tout genre. Estimation gratuite
Conseils techniques.
Tél. : 633-2738 • Cell. : 335-7235
jmbconstruction@me.com



Nordique Fire Protection
Gilbert Bradet

• Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail
• Partout au Yukon depuis 2002
• (867) 333-3536
• nordique@northwestel.net

ALPHA ROOFING & RENOVATION
- POSE DE TOITURE EN TOUT GENRE -
Fait selon les règles de l'art

Jean Claude Masse
Propriétaire - Opérateur
(867) 332-4076

Estimation gratuite



binette
Cultural Resources Management

Gestion de projets, planification et interprétation :
• patrimoine • culture • tourisme
• Sylvie Binette • info@sbinette.net • 867 667- 4681



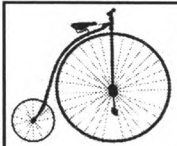
Klondike Kate's Cabines & Restaurant
Location de chalets et restaurant
- Josée Savard • 1102, 3^e Avenue,
(OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE) C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

NPD du Yukon
Opposition officielle

François Picard,
Chef de cabinet
www.yukonndpcaucus.ca (867) 393-7051

Alayuk Adventures

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922,
• www.alayuk.com • alayuk@gmail.com



Gîte La Bicietta
Bed + Breakfast

Entrée privée
Salle de bain privée
Cuisinette disponible
Déjeuner continental
Internet

Hôtes : Ann Chapman et Ante Tokic
342, croissant Valleyview Whitehorse, Yukon
www.bicietta.ca
(867) 335.0326



NORDMAN
Bois de chauffage
Vendue à la corde
Livraison
• (867) 332-9663 •
nordman@northwestel.net

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.



302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Vous offrez des services en français?

Réservez votre inscription dès aujourd'hui dans l'Index des services en français.

24 publications + 1 publi-reportage avec photo + 1 abonnement d'un an au journal.

Missive Les transformations à Tuktoyaktuk



Après son arrivée à Tuktoyaktuk en juillet 2005, Sœur Fay a vite réalisé que l'église Our Lady of Grace n'était plus utilisable. Des parties étaient détériorées, d'autres tombaient en morceaux. En principe, la structure était solide et ça valait la peine de faire des réparations. Un petit groupe s'est créé pour accomplir la tâche. L'équipe, formée surtout de membres de la communauté francophone de Whitehorse, incluait un charpentier-contremaître, un autre charpentier habile en finition et quelques mains-d'œuvre capables de suivre des instructions de base. Les portions détériorées du bâtiment ont été remplacées. L'isolant a été changé et augmenté, de nouvelles fenêtres ont été installées, l'électricité a été refaite à neuf, un nouveau toit a été mis en place ainsi qu'un nouveau recouvrement et beaucoup d'autres détails. Huit ans de planification et de travaux pour arriver à une petite église qui peut finalement recevoir les gens qui veulent prier ensemble.

La rénovation du bâtiment est seulement une partie de ce qui s'est passé dans cette mission sur la côte Arctique. Les autres choses sont moins visibles, mais aussi importantes. Avec le temps, cela est devenu clair que non seulement l'église, mais aussi le peuple a vécu une transformation. La marche était haute. Lors de l'arrivée des missionnaires, il y a 70 à 80 ans, les gens de Tuk ont traversé plusieurs étapes. Avec un prêtre visiteur, ils sont passés à des maisons fixes, pour ensuite avoir une église et un prêtre résident. Il n'y a maintenant qu'un prêtre visiteur, mais ils ont l'église et Sœur Fay. Le changement de laisser leur vie du passé et de reconstruire un nouveau style de vie a été un grand défi, tout en rebâtissant l'espoir et en apprenant un nouveau savoir-faire.

« Je ne savais pas qu'on pouvait réparer un vieux bâtiment. » Dans leur propre vie, les gens peuvent aussi rebâtir après les écoles résidentielles ainsi que rebâtir leur foi. Ils peuvent aussi rebâtir entre eux avec la banque alimentaire, le magasin d'occasions, l'écoute et l'entraide. Ceci donne espoir aux gens. Au lieu de démolir et rebâtir, c'est possible de réparer.

Comme l'expression qui dit « Build it and they will come », nous avons « bâti » l'église et les gens viennent de plus en plus, même quand il y a une tempête, « a major blow ». Ils s'impliquent et ils jouissent de leur « nouvelle » église.

Nous prenons l'occasion de la fête de Saint-Joseph, le charpentier, au mois de mars, pour bénir l'église. L'évêque du diocèse de MacKenzie-Fort Smith, Mgr Mark Hagemoen, ainsi que plusieurs invités seront présents le dimanche 15 mars pour cette célébration spéciale. Notre défi est maintenant d'être présent, soit en esprit ou en personne pour les gens de la communauté de Tuk et de pouvoir accepter leurs « mercis ». Ce n'est peut-être pas si important pour nous, mais nous avons compris que c'est très important pour les gens, pour qu'ils puissent dire « merci ».

Soyons unis en prière, de Whitehorse à Tuk, en cette journée de célébrations et de « mercis ».

Carmelle St Vincent

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Environnement

Le climatosceptique et ses recherches livrables

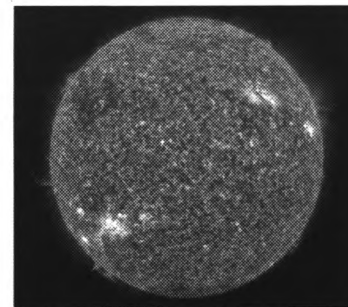
Agence Science-Presse

La vedette la plus « scientifique » des climatosceptiques vient de se faire descendre en flammes. Des documents révèlent que Willie Soon, présenté comme un astrophysicien à l'Université Harvard, a reçu plus de 1,2 million \$ de l'industrie pétrolière, qu'il ne l'a jamais divulgué, qu'il n'a pas de formation en climatologie... et qu'il n'a jamais été astrophysicien à l'Université Harvard!

Dans sa correspondance avec ses généreux donateurs, il décrit certains de ses articles comme « livrables » ou ayant été « livrés », en échange de l'argent. Par exemple, en 2009, en échange des fonds de Southern Compagny, un géant américain du charbon, Willie Soon a promis de publier une recherche sur l'influence du Soleil sur les changements climatiques et de donner des conférences sur le sujet.

Willie Soon, 49 ans, a en effet été depuis une décennie un vibrant défenseur de l'idée que l'humain n'a aucune influence sur le climat et que c'est le Soleil qui cause le réchauffement climatique.

Sa liste de donateurs, qui remonte à 2002, inclut aussi Exxon Mobil — un géant du pétrole —, l'Institut américain du pétrole — le plus puissant lobby du domaine



— et une fondation gérée par les frères Koch, omniprésents dans le financement de la droite conservatrice américaine. Souvent interrogé sur ses sources de financement au fil des ans, Willie Soon avait affirmé que celles-ci n'avaient pas influencé ses recherches.

Les documents ont été obtenus par Greenpeace et par un plus jeune organisme, le Centre d'enquête sur le climat, en passant par la loi américaine d'accès à l'information. Ils ont été envoyés à certains médias à la fin janvier.

Bien que souvent présenté par les émissions de radio et de télé de droite comme un « astrophysicien de Harvard », Willie Soon est en fait un employé à temps partiel de l'Institut Smithsonian. L'Institut Smithsonian est l'un des deux partenaires du Centre d'astrophysique Harvard-Smithsonian, qui emploie 300 personnes. M. Soon détient un doctorat en génie aérospatial.

Il a reçu peu de fonds fédéraux pour ses travaux depuis 10 ans,

d'où son intérêt pour des fonds privés, qui servent à payer son salaire. Un fait qui a été admis par son employeur ces derniers jours, alors que ces documents commençaient à filtrer. Bien que le Centre Harvard-Smithsonian n'oblige pas ces chercheurs à dévoiler leurs sources de financement, il a annoncé en fin de semaine qu'il ferait une enquête là-dessus.

Depuis les années 1990, de plus en plus de revues scientifiques obligent toutefois leurs auteurs à dévoiler leurs sources de financement. Les documents dévoilés laissent croire que Willie Soon aurait failli à cette règle d'éthique dans au moins huit cas.

Ce pont d'argent construit par des compagnies à l'intention de chercheurs qui leur sont sympathiques est le même qui a été documenté par les historiens autour de la guerre au tabac des années 1960 à 1980. « Toute cette stratégie de création de doute repose sur la nécessité de créer l'impression qu'il existe un débat scientifique », explique l'historienne Naomi Oreskes au *New York Times* et auteure du livre *Merchants of Doubt*. Cela a valu à Soon, au fil des années, des invitations à témoigner devant des élus américains et un prix du « courage » de la part d'un influent groupe conservateur américain. ■

Lac Vostok : objectif atteint!

Agence Science-Presse

Après une décennie d'essais et erreurs, une équipe d'explorateurs de l'Antarctique a finalement percé la glace jusqu'au lac souterrain Vostok. Enfoui sous 4 kilomètres de glace, isolé du monde extérieur depuis au moins

100 000 ans, ce lac est le plus gros, et le plus convoité, de ceux détectés ces dernières années sous la calotte glaciaire antarctique. En 2012, une foreuse avait atteint le « sommet » du lac et en avait ramené des bactéries apparemment étrangères; mais celles-ci ayant été contaminées par le fluide de

forage, la découverte demeure controversée. L'équipe affirme avoir été plus prudente cette fois. Un peu d'eau du lac Vostok a donc bel et bien été remonté à la surface, et les experts de l'Institut de recherche russe de l'Arctique et de l'Antarctique espèrent avoir des résultats d'ici le mois de mai. ■

Hawaii : unis contre un télescope

Agence Science-Presse

La construction de ce qui pourrait devenir le plus gros télescope du monde fait face à des opposants qui, à Hawaii, sont bien décidés à utiliser la voie des tribunaux. À 4205 mètres d'altitude, le sommet du Mauna Kea abrite déjà treize télescopes et le 14^e, appelé TMT (Thirty Meter Telescope), pourrait faire franchir à l'astronomie de

nouvelles frontières. Mais une coalition d'autochtones et d'environnementalistes s'y oppose : en octobre, ils ont bloqué la seule route menant au sommet, le jour où devait avoir lieu une cérémonie d'inauguration. Depuis, un juge a autorisé la reprise des travaux, et les opposants ont décidé d'aller en appel. Du coup, les astronomes se retrouvent devant une double opposition : un groupe pour qui la montagne est un endroit sacré

dans la tradition hawaïenne, et qui allègue que les constructions précédentes l'ont déjà trop altérée; et un autre, composé d'écologistes qui disent que les développements ont nui à une faune et une flore propres à cette altitude. Au fil des ans, les dirigeants du TMT ont tenu plus de 300 rencontres d'information sur le futur projet, autant avec des dirigeants autochtones qu'avec le grand public. ■

Bien-être

Le thé, la boisson la plus consommée au monde (Première partie)

Françoise La Roche

Le monde du thé est rempli de légendes, d'odeurs, de rites, de goûts et de modes. Qu'on pense aux Anglais qui réservent solennellement une heure par jour à l'activité de boire le thé, ou encore aux Japonais dont la préparation du thé relève d'une cérémonie. Entre l'an 3000 ans avant J.-C. et le XXI^e siècle, il y a eu de l'évolution. C'est tout un monde à découvrir!

Origines du thé

Chaque pays producteur de thé a sa propre légende sur ses origines. Selon les Chinois, c'est l'empereur Shen Nung qui s'apprêtait à boire de l'eau qu'il avait fait bouillir. Le vent a fait chuter quelques feuilles d'un arbuste dans sa tasse. Cette boisson délicatement parfumée a apporté un indescriptible bien-être à l'empereur. Le thé était né.

La légende indienne raconte que le prince Dharma a mâché les feuilles d'un arbuste trouvé sur son chemin et a ainsi découvert les vertus tonifiantes du thé.

Les Japonais, quant à eux, disent que Bouddha s'était arraché les paupières et les avait enterrées et elles avaient donné naissance à un arbuste. Il en a mâché quelques feuilles et s'est aperçu qu'elles avaient la propriété de garder les yeux ouverts.

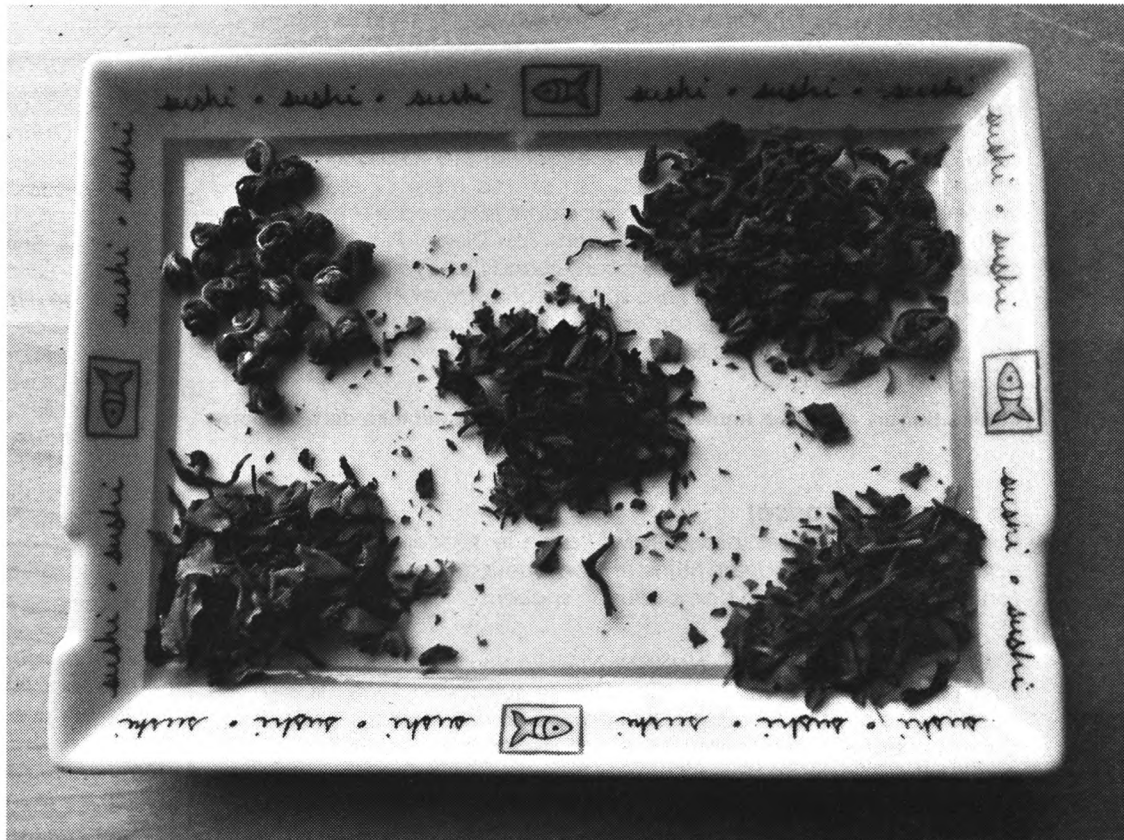
Mais c'est bel et bien de Chine qu'est originaire le *Camelia Sinensis*, arbre qui fournit les précieuses feuilles. Le thé est devenu une boisson prisée sous la dynastie Tang (618-907) et il a gagné l'Europe au XVI^e siècle. En 1662, la nouvelle reine d'Angleterre Catherine de Bragança introduit le thé à la cour et en fait une boisson à la mode.

Aujourd'hui, le thé est cultivé dans une quarantaine de pays tropicaux et subtropicaux et, après l'eau, est la boisson la plus consommée au monde.

La culture du thé

À l'état sauvage, le *Camelia Sinensis* peut atteindre 10 à 15 mètres de hauteur. Mais pour faciliter la récolte de ses feuilles, il est taillé à environ 1,10 mètre du sol. Sa durée de vie est d'environ quarante ans. Les feuilles du théier sont récoltées trois fois par an et chaque période de récolte imprime au thé une saveur particulière.

Dans l'Himalaya, la première récolte a lieu de mi-mars à mi-avril. Elle donne des thés à la saveur



Dans le sens des aiguilles d'une montre, haut gauche : perles de dragon (thé vert au jasmin); Earl Grey vert du Sri Lanka; thé blanc de Chine; mélange Marie-Antoinette, thé vert et noir de l'Inde et de la Chine; au milieu : thé noir de l'Inde.

Photo : Françoise La Roche.

douce et végétale (c'est le *First Flush*) et révèle des thés rares et aromatiques. La seconde récolte, appelée « du milieu », se déroule de mi-avril à mi-mai et produit des thés à la saveur plus fruitée et parfumée. La dernière période pour récolter le thé se situe de mi-mai à mi-juillet et produit des crus plus corsés et moins fins.

Les types de thé

Thés blancs, verts, bleu-vert (Oolong), noirs, tous ces thés proviennent du théier. C'est le traitement qu'on lui administre après la récolte qui en déterminera leur qualité. Une fois le thé cueilli, les étapes de fermentation, d'oxydation, de flétrissage et de séchage sont déterminantes et obligatoires pour obtenir une feuille de thé de bonne qualité.

Le thé blanc (Pai Mu Tan)

C'est le thé qui subit le moins de transformation après récolte. Les meilleurs thés blancs sont uniquement composés de bourgeons récoltés sur une courte période au moment du printemps. C'est la courte période de récolte qui en fait sa rareté et en justifie le prix assez élevé. C'est un thé fin et recherché des connaisseurs. Il se boit nature, se fait avec une eau à faible température (pour ne pas chasser son parfum subtil). Ses feuilles peuvent servir à plusieurs

infusions.

Le thé vert

Les feuilles sont chauffées à la chaleur sèche ou humide dans le but d'éviter toute fermentation. Les feuilles sont ensuite roulées sous des formes différentes selon les traditions et les pays. C'est le thé le plus consommé en Asie.

Le thé Oolong

C'est un thé semi-fermenté, entre le thé vert et le thé noir. Une fois

récolté, le thé est flétri; puis les feuilles sont brassées et fermentées en même temps, à haute température. La longueur du temps de fermentation en déterminera le goût. Faible en théine, il est très apprécié des Chinois et des Taïwanais qui le boivent nature ou légèrement sucré.

Le thé noir

C'est un thé fermenté. Après la récolte, les feuilles sont ventilées

jusqu'à ce qu'elles perdent 50 % de leur eau. Ensuite, on les roule pour briser les cellules de la feuille, ce qui libérera les enzymes et déclenchera la fermentation. Le thé est ensuite séché, puis filtré dans des tamis pour établir les grades selon la taille des feuilles.

Les thés aromatisés et parfumés

L'ancêtre du thé aromatisé est le thé au jasmin. À l'époque, on roulait les feuilles de thé pendant la nuit dans des fleurs de jasmin. Les fleurs s'ouvrant dans l'obscurité, elles délivraient alors leur parfum. De nos jours, le procédé diffère. On pulvérise les feuilles de thé avec des huiles essentielles naturelles de fleurs ou de fruits.

Les grades du thé

La valeur du thé est également déterminée par le grade. Par ordre croissant de qualité, on trouve le Souchong : très grandes feuilles, basses sur le théier (4-5^e), larges et âgées, utilisées pour préparer les thés fumés chinois; le Pekoe : feuilles plus fines, sans bourgeons, d'aspect grossier; le FP (Flowery Pekoe) : feuilles roulées en boule; l'OP (Orange Pekoe) : jeunes feuilles (cueillette fine tardive); et le FOP (Flowery Orange Pekoe) : bourgeon et deux dernières feuilles (cueillette « impériale »). En Inde, la classification des grades est plus pointue et on en trouve sept.

Dans un prochain article, nous parlerons de l'art de préparer le thé, des théières et des différences entre le thé et les tisanes. ■

Allez au fond des choses.



Pour une bonne santé sexuelle et reproductive.

Nous acceptons les personnes sans médecin de famille de même que celles recommandées par un professionnel de la santé.

Heures d'ouverture :

Le mardi, de 12 h 30 à 16 h et de 17 h à 19 h
Le mercredi, de 9 h à midi et de 13 h à 16 h

Les programmes de français langue seconde

Plus de 2 500 élèves sont inscrits dans les programmes de français langue seconde offerts dans les écoles du Yukon. Vous trouverez dans les pages qui suivent un aperçu de leurs travaux ainsi que quelques informations sur les événements qui ont permis à nos jeunes de vivre en français.

Les élèves de l'immersion tardive vous racontent...

Ces élèves font partie du programme d'immersion tardive à l'École Élémentaire de Whitehorse. C'est pour la plupart leur première histoire qu'ils écrivent en français.



007 et 006, un Noël à se rappeler!

Je m'appelle Kristine/007. Je suis une espionne. Ma sœur /006 s'appelle Sabrina. Elle est une espionne aussi. Elle est ma mère et elle est la patronne. Elle est très stricte. Ça commence dans les bureaux d'espions dans 2020. Je suis allée pour une mission dans San Diego. Puis les vilains ont capturé ma sœur et je vais la chercher. Quand j'essaye de détacher 006 un vilain m'a tiré dans le bras! Ma sœur s'échappe et m'aide avec mon bras. Une année plus tard, je sors la balle qui était dans mon bras. J'ai eu une promotion. Nous avons fini en profitant de notre Noël. 007 et 006 déconnectés.

Kristine Harron, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse



La grande surprise!

Bonjour, Je m'appelle Jason Sealy. J'aime le soccer beaucoup, mon équipe préférée c'est Bayern Munich. Mon joueur de soccer préférée c'est Toni Kroos. Kroos c'est un bon joueur de soccer.

17 décembre 2020

«DRINNNNNNNNNNG DRINNNNNNNNNNG» Bonjour? «Bonjour est ce que Jason Sealy est dans la maison?» Oui, Je suis Jason Sealy...«Oh je suis désolé, vous avez une bourse pour l'équipe Bayern Munich.» Les essais commencent le 25 décembre. Mais le 25 décembre c'est Noël. «Oui... au revoir!» J'ai décidé de dire oui pour la bourse!

25 décembre 2020

Je suis dans l'équipe mais je pleure parce que ma famille célèbre Noël sans moi. Un moment, une personne frappe à la porte. J'ouvre la porte et c'est Kroos et toute ma famille!!! Tout le monde célèbre Noël et j'aime tous les cadeaux que je reçois. C'est un très bon Noël!!!

Jason Sealy, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse



Une vacance d'hiver bizarre

Je m'appelle Heather. Je suis très curieuse. Mon frère s'appelle Andrew. Il est très gentil. Un jour pendant l'hiver, mes parents vont faire du ski. Mon frère et moi n'aimons pas le ski donc nous restons dans la cabine. Mon frère et moi regardons la TV. Nous avons entendu un bruit à l'extérieur. C'est une tempête de neige! Un tas de neige atterrit sur moi. J'ai crié aidez-moi s'il vous plaît! Mon frère court à l'extérieur et mes parents vont arriver. Mes parents creusent dans la neige. Ils me donnent un chocolat chaud et nous allons à l'intérieur. Cette vacance est très épeurante. Je pense que je vais seulement aller dans des endroits chauds la prochaine fois!

Heather Duncan, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse



HANNA LA GUIMAUVE

Une soirée une guimauve nommée Hanna relaxe dans un sac de guimauve. Tout à coup une personne essaie d'utiliser Hanna pour son chocolat chaud. Hanna court, mais un bonhomme de neige voit Hanna. Il demande est-ce que tu veux jouer dans la neige avec moi? Hanna dit oui. Ils jouent dans la neige ensemble pour toute la nuit. Le bonhomme de neige demande «Avez-vous besoin d'une maison?» Hanna dit oui. Le bonhomme de neige aide Hanna pour fabriquer une maison. Après Hanna sert du chocolat chaud sans guimauve.

Hanna Falle, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse

Une vacance très intéressante

Je m'appelle Selena. J'adore les animaux. Ma chienne s'appelle Ziva. Elle est très bizarre. Elle aime glisser avec moi. Pendant les vacances de Noël, nous aimons faire de la raquette, bricoler et visiter ma famille à la cabine de mon grand oncle et ma grande tante à Braeburn Lake. Ziva aime jouer avec les autres chiens. Mais, cette fois, il n'y a pas d'autres chiens, juste Ziva.

Je joue avec Ziva dans la neige, mais Ziva marche sous le balcon. Je ne sais pas pourquoi...Ah non! C'est un porc-épic! Ziva sent et examine le porc-épic joyeux. «Ziva! Viens ici, maintenant!» Je dis très fort. Mais, Ziva n'écoute pas. Elle examine l'animal bizarre! Je parle encore très fort pour Ziva. Enfin, elle vient! Je suis très soulagée! Je frappe mes pieds sur le balcon avec Ziva. Le porc-épic se dandine vers la forêt. Ziva est excitée! Ziva et moi allons glisser derrière la cabine! Ensuite, je bois du chocolat chaud, et Ziva mange la nourriture pour les chiens.

Selena Savage, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse

L'île carnivore

C'est les vacances de Noël!!! Je suis très excitée!!! Quand j'arrive à ma maison, mon papa tient des sacs. «Pourquoi est-ce que tu tiens des sacs?» Mon papa répond: «Parce que nous allons sur une petite île dans l'océan Pacifique... Si tu veux, on peut aller dans mon bateau!» «Ok...» Je dis «...mais c'est les vacances de Noël... Pourquoi on va maintenant?» «Parce que ma belle» dit mon papa. «On a besoin de l'argent...je m'excuse.» «C'est n'est pas grave, papa.» je dis. Le lendemain, on est sur l'île. Je note que l'île est très bizarre. Le soir, je trouve un étang qui était normal mais maintenant il est bleu rougeoyant. Il est rempli avec de l'acide. Il y a beaucoup d'arêtes de poisson dans l'étang. Cette île est carnivore. Les plantes commencent à avancer vers moi. Je cours...je cours très vite jusqu'à ce que je trouve papa. Papa me croit juste parce que il a confiance en moi. Finalement, papa avoue qu'il est perdu. On erre toute la nuit mais on ne peut pas trouver le bateau. Finalement on trouve le bateau mais le système de navigation est brisé! Papa a très peur maintenant et il démarre le bateau et laisse l'île très vite. Mais au loin, il y a une autre île...papa soupire...

Makiah Anderson, 6^e année, immersion tardive, École élémentaire de Whitehorse

Le drapeau du Canada a 50 ans!



Le 13 février dernier, l'école Grey Mountain a célébré les 50 ans du drapeau canadien. Les élèves ont chanté deux fois l'hymne national (en anglais et en français) et la chanson de Bonne fête au drapeau. Belle cérémonie courte, simple et touchante à la fois.

Historique : Le 15 février 1965, l'Unifolié est devenu officiellement le drapeau national du Canada, par décret du premier ministre Lester B. Pearson. Il a été déployé pour la première fois sur la colline du Parlement, Ottawa. Le drapeau original fait aujourd'hui partie de la collection patrimoniale de la Chambre des communes.

Connaître sa ville



De gauche à droite : Frances Brooksbank, Toshibaa Govindaraj et Molly Brooksbank.

Les élèves de 9^e année de madame Clarke à l'École secondaire catholique Vanier ont visité la passe migratoire de Whitehorse, le SS Klondike et le musée MacBride, parce qu'ils étudient les lieux touristiques du Yukon. Ils écriront un blog pour conseiller les voyageurs sur les meilleures attractions à visiter. Les élèves étaient contents de sortir de la classe pour mieux connaître leur ville.

"J'ai visité la passe migratoire et le SS Klondike avec ma classe. Il faisait 7 degrés. J'ai marché une heure! La passe migratoire et les SS Klondike sont tous les deux merveilleux."

Andrie Regis, 9^e année, École Secondaire Vanier.

En caravane allons à la cabane! 🎵



Chaque année, les Programmes en français, avec la collaboration de la magnifique équipe des moniteurs de langue, organisent des cabanes à sucre dans chacune des écoles de Whitehorse et de certaines régions. Les élèves ont la chance de se sucrer le bec tout en apprenant l'histoire de la découverte de l'eau d'érable et de ses produits dérivés comme la tire d'érable. Miam! Miam! En plus, des danses traditionnelles canadiennes-françaises sont apprises par les jeunes pour animer la journée de la cabane à sucre!

Le Carnaval de Moose Mountain

Texte écrit par un élève pour introduire le Carnaval du 12 mars prochain qui aura lieu à Moose Mountain.

Bonhomme était un bonhomme de neige heureux, il était excité pour le Carnaval du printemps. Il vit dans un village secret dans un château au Québec. Un jour, il est allé à la colline en traîneau où tous les enfants vont. Il marchait alors il a vu un orignal. L'orignal suivi Bonhomme à travers la forêt magique du Yukon, puis ils ont vu un ours. L'ours peut parler! L'ours mange bruyamment le sirop d'érable. L'ours avait tellement faim puis il dit «J'ai mangé 10 gallons de sirop d'érable du Québec.» «Oh-non» Bonhomme dit : «C'est presque minuit.» Bonhomme courut et courut jusqu'à ce qu'il arrive à la colline de traîneau. Il est arrivé dans les temps «C'est le 12 mars!» Bonhomme crie! Puis tous les enfants coururent à Bonhomme et ils ont tous rit et glissé et joué. Joyeux carnaval!

Angelo Paraluman, 5^e année de français intensif de l'École Robert Service de Dawson

Poésie

Si j'étais une guimauve

Si j'étais une guimauve violette,
je voyagerais le grand océan de
chocolat chaud.

Si je voyageais à travers l'océan,
je volerais un bateau énorme.

Si je volais sans remords,
je deviendrais un pirate avec un
œil.

Si je devenais un pirate,
je chercherais le trésor du capitaine
Sprinkle.

Si je cherchais partout,
je découvrirais une petite île
secrète.

Si je découvrais que mon trésor
est sur l'île secrète,
je le déterrerais rapidement.

Si je creusais beaucoup,
je trouverais la Chine.

Si je me trouvais dans une grande
ville,
J'engagerais un petit guide.

Si j'engageais le guide
préférable,
Je lui demanderais où est le
meilleur
restaurant.

S'il me demandait pour des sous,
Je l'ignorerais pour dix longues
heures.

S'il m'ignorait,
Je me rendrais vers l'océan de
chocolat chaud.

Si je me rendais jusqu'à l'océan,
Je serais une guimauve.

Si j'étais un super héros

Si j'étais un super héros
je pourrais sauver le monde.

Si je pouvais voler,
je ferais le tour du monde très
rapidement.

Si quelqu'un faisait quelque chose
de mauvais,
je l'arrêtera.

Si j'arrêtais le trafic,
je sauverais les personnes dans les
accidents d'auto.

Si je savais beaucoup d'enfants,
tout le monde penserait que je suis
extraordinaire.

Si tout le monde pensait des choses
positives,
personne n'aurait besoin d'aide.

S'il n'y avait pas de nourriture,
je partagerais tout mon argent.

Si les riches partageaient toutes
leurs possessions,
nous éviterions la pauvreté.

Si on évitait les accidents,
le monde ne se blesserait plus
jamais.

Si personne ne se blessait,
je perdrais mon travail.

Si je perdais mon emploi,
j'irais en vacances à Hawaï.

Si j'allais vivre à Hawaï,
je vivrais heureuse comme un
super héros

Le sushi maki

Si j'étais un sushi maki
Tous les Japonais voudraient me
manger.

S'ils voulaient tous me manger
Je développerais des jambes et je
courrais.

Si je développais des bras forts
Je fabriquerais un vaisseau spatial.

Si je fabriquais un bon vaisseau
spatial confortable
J'irais sur une planète magique.

Si j'allais sur cette planète
Tout le monde m'aimerait parce
que je serais magique aussi.

Si j'aimais la planète que je trouve
Je demanderais la permission pour
reste là.

S'ils disaient oui
Je resterais pour toute ma vie.

Si je restais dans mon monde
impressionnant
Je me transformerais en une
créature intelligente.

Si la créature en laquelle je me
transformais était bonne en
transportation
Je voyagerais le grand nouveau
monde

Si je voyageais la planète
magique
Je trouverais un type de plante qui
pourrait me transformer en autre
chose.

Si je trouvais une plante de trans-
formation
Je la mangerais.

Si je mangeais la plante
Je serais encore un sushi maki.

Visitez notre page Web

Notre page Web est maintenant en ligne.

www.education.gov.yk.ca/kto12/events_calendar.html

Vous y trouverez des liens vers des sites intéressants ainsi que la liste des événements à venir au Programme en français. Si vous possédez un téléphone intelligent, vous pouvez télécharger une application gratuite qui vous permettra d'accéder directement à notre page en photographiant ce code à barres.



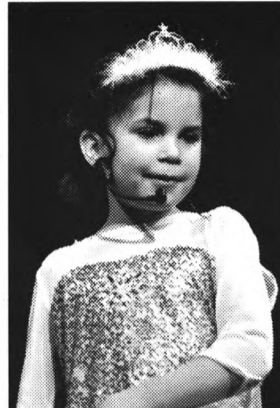
Programmes en français

Yukon
Education

Jeunesse



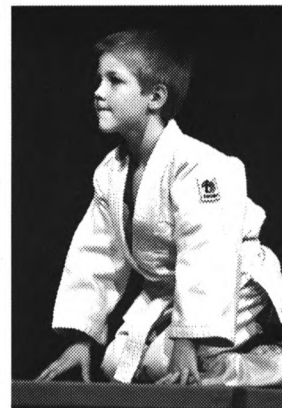
Heidi Vallier



Léanne Morissette



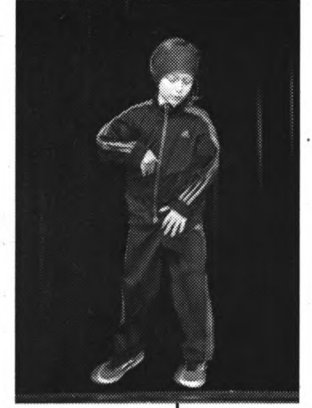
Lilli Jampolsky



Noah Lapierre



Samuel Mather



Raphaël Langlois | Photos : Karen Éloquin.

Les jeunes démontrent leur talent

Pierre-Luc Lafrance

Le 19 février avait lieu le Concours de talents à l'École Émilie-Tremblay. Au total, il y a eu douze numéros présentés lors de la compétition officielle. On a eu droit à des numéros variés allant de la musique à la danse, en passant par le théâtre et par des

exploits sportifs. Les élèves de 7^e et 8^e années ont aussi présenté de courts extraits théâtraux, mais ces numéros ne faisaient pas partie de la compétition officielle.

Le premier prix a été décerné à Heidi Vallier qui a offert une prestation musicale de premier ordre au violon.

Raphaël Langlois a animé la

soirée avec son numéro de *break dance*. Sa prestation lui a permis d'obtenir le deuxième prix.

Samuel Mather en a surpris plusieurs avec son numéro d'unicycle. Il a raflé la troisième place grâce à sa maîtrise et à son savoir-faire.

En plus des trois gagnants, les juges ont eu un coup de cœur

pour Maël et Louve Gouaillier, Alice Vézina ainsi que Marina Boulerice. Enfin, les princesses Léanne Morissette et Tyran Morison ont reçu le prix Coup de cœur des animateurs.

1 100 \$ pour les 7^e et 8^e années

C'est une tradition maintenant,

le Concours de talent est jumelé au Souper à la bonne franquette. Il s'agit d'une activité de financement pour les élèves de 7^e et 8^e années. Ils ont amassé 1 100 \$ avec leur service de restauration. Rappelons que cette année, ils iront en Alberta pour un voyage portant sur les sciences, les sciences humaines et les arts. ■



Lexiques médicaux bilingues et gratuits pour Android et iOS

5 000 capsules audio pour vous faciliter la vie lorsque vient le temps de parler à un professionnel de la santé en anglais.

La santé, c'est aussi une question de langue.

Jeunesse



L'équipe du Yukon a pris le huitième rang du classement des médailles lors des Jeux d'hiver du Canada 2015.

Photo :
Team Yukon 2015/Sarah Lewis.

Des Franco-Yukonnaises à Winnipeg

Pierre-Luc Lafrance

Du 19 au 21 février avait lieu le Forum jeunesse pancanadien à Winnipeg organisé par la Fédération de la jeunesse canadienne-française. Quatre Franco-Yukonnaises participaient à l'activité : Alizée Salesse, Pier-Anne Meynard et les sœurs Marguerite et Dorothée Tolgyesi. Elles étaient accompagnées par Sabrina Long, agente de projets Jeunesse à l'Association franco-yukonnaise. Le but de ce type d'activité est de définir le rôle et la place des jeunes en démocratie.



La délégation yukonnaise était composée de Marguerite Tolgyesi, Pier-Anne Ménard, Alizée Salesse et Dorothée Tolgyesi, accompagnée de Sabrina Long.

Photo :
fournie.

sont concentrés lors de la dernière journée afin de les approfondir. « Comme il n'y a pas de sujets imposés, on pouvait choisir les sujets qui nous tiennent à cœur », explique Alizée Salesse.

À la fin, chaque délégation provinciale ou territoriale était invitée à discuter des engagements qu'ils pouvaient faire dans leur communauté. Nos quatre Franco-Yukonnaises reviennent avec des idées plein la tête et des engagements concrets qu'elles veulent mettre en place, en particulier un forum ouvert qu'elles voudraient organiser avec les élèves de l'Académie Parhélie pour leur permettre de vivre ce type d'expérience. « On planifie un forum ouvert où les jeunes pourraient parler de la nouvelle école. Les gens pourraient dire ce qu'ils veulent sur différents enjeux et on remettrait les rapports à la Commission scolaire », soutient Pier-Anne Ménard. Les élèves du secondaire auraient ainsi l'occasion d'exprimer leurs priorités concernant différents aspects de la nouvelle école, et de donner des suggestions sur la façon de rendre leur environnement meilleur.

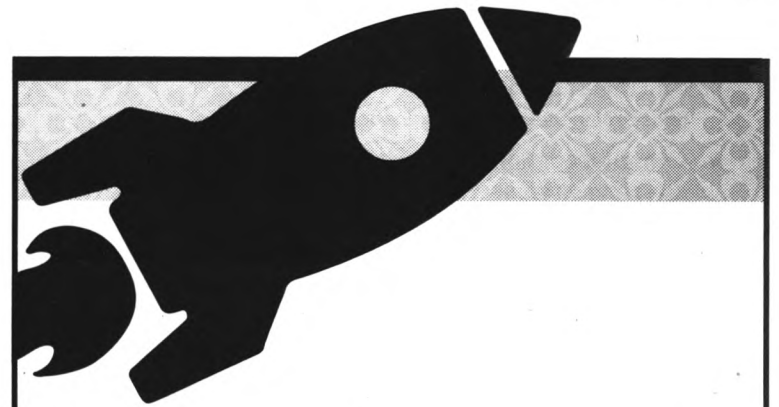
La délégation yukonnaise a aussi eu l'occasion de visiter le tout nouveau Musée canadien des

droits de la personne et l'Université de Saint-Boniface. Elle a aussi pu aller au Festival du Voyageur qui met en valeur la culture francophone.

Une expérience positive

Pour Sabrina Long, cette expérience est très positive pour les participants. « Chaque jeune a l'occasion de faire preuve de leadership et il peut partager ses connaissances à son retour. Il en retire une expérience positive et cela lui permet de se rendre compte qu'ailleurs au Canada, les jeunes en milieu minoritaire font face aux mêmes défis. C'est aussi une occasion d'échange et de rencontres. »

Alizée Salesse abonde dans le même sens et invite les autres jeunes à participer à ce type d'activité. « Ça vaut la peine d'y aller, même si tu n'aimes pas beaucoup parler en public. Tu peux écouter les conversations et apprendre beaucoup. C'est aussi une occasion de rencontrer des jeunes, de voir leur point de vue, de voir des gens qui pensent les mêmes choses que toi. » Pier-Anne Ménard, qui en était aussi à une première expérience du genre, ajoute que cela lui a permis de voir le monde d'un autre œil.



Le Canada compte 1 087 803 petites entreprises.*

Avez-vous les outils et le soutien qu'il vous faut pour vous lancer en affaires?

Grâce à un partenariat avec **Futurpreneur Canada**, nous pouvons aider les Yukonnaises et les Yukonnais de 18 à 39 ans à obtenir :

- jusqu'à 45 000 \$ de financement;
- le soutien d'un mentor expérimenté du monde des affaires;
- des ressources pour bien planifier, gérer et assurer la croissance de leur entreprise.

Demandez à rencontrer Colin, notre conseiller en emploi et en développement économique, ou Édith, notre gestionnaire en développement touristique. Ils pourront vous appuyer tout au long de votre aventure entrepreneuriale.

*Source : Statistique Canada, Registre des entreprises, décembre 2012.



Canada

867-668-2663, poste 223

afy.yk.ca

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- **Commission des alcools du Yukon**
Date limite : 16 mars 2015
Renseignements : Chris Refshauge, 667-5265
- **Conseil consultatif sur le logement de Carcross**
- **Conseil consultatif sur le logement de Carmacks**
- **Conseil consultatif sur le logement de Dawson**
- **Conseil consultatif sur le logement de Faro**
- **Conseil consultatif sur le logement de Haines Junction**
- **Conseil consultatif sur le logement de Mayo**
- **Conseil consultatif sur le logement de Ross River**
- **Conseil consultatif sur le logement de Teslin**
- **Conseil consultatif sur le logement de Watson Lake**
- **Conseil consultatif sur le logement de Whitehorse**
Date limite : 19 mars 2015
Renseignements : Cindy Chamber, 667-3545
- **Régie des services de garde du Yukon**
- **Comité de révision de l'assistance sociale**
- **Conseil d'examen de la capacité du consentement**
Date limite : 27 mars 2015
Renseignements : Susan-Anne Anderson, 393-6461
- **Conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes**
- **Conseil de la magistrature**
- **Société d'aide juridique du Yukon**
- **Comité d'arbitrage des droits de la personne**
Date limite : 31 mars 2015
Renseignements : Danielle Plaza, 667-3033
- **Commission du patrimoine historique du Yukon**
Date limite : 31 mars 2015
Renseignements : Jeff Hunston, 667-5363
- **Conseil d'administration de la société du Centre des arts du Yukon**
Date limite : 1^{er} avril 2015
Renseignements : Laurel Parry, 1-800-661-0408, poste 5264, ou 667-5264
- **Commission des loteries du Yukon**
Date limite : 7 avril 2015
Renseignements : Colleen Parker, 633-7899
- **Commission responsable des normes de construction**
Date limite : 10 avril 2015
Renseignements : Doug Badry, 456-6596
- **Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation**
Date limite : 30 avril 2015
Renseignements : Carol Spillette, 667-5336
- **Conseil des ressources renouvelables du district de Mayo**
- **Conseil des ressources renouvelables du Nord du Yukon**
Date limite : Aucune
Renseignements : Carol Spillette, 667-5336

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site www.eco.gov.yk.ca/fr ou téléphonez sans frais, au 1-800-661-0408.

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Yukon
Gouvernement



Nouveau à Whitehorse? Vous cherchez à acquérir de nouvelles expériences? Vous voulez devenir bénévole et vous ne savez pas par où commencer? Découvrez les possibilités de bénévolat avec Volunteer Bénévoles Yukon : contactez Bruno au (867) 456-4304 ou à executivedirector@volunteeryukon.ca

Sport et loisirs

Vivre la Yukon Quest de l'intérieur

Pierre-Luc Lafrance

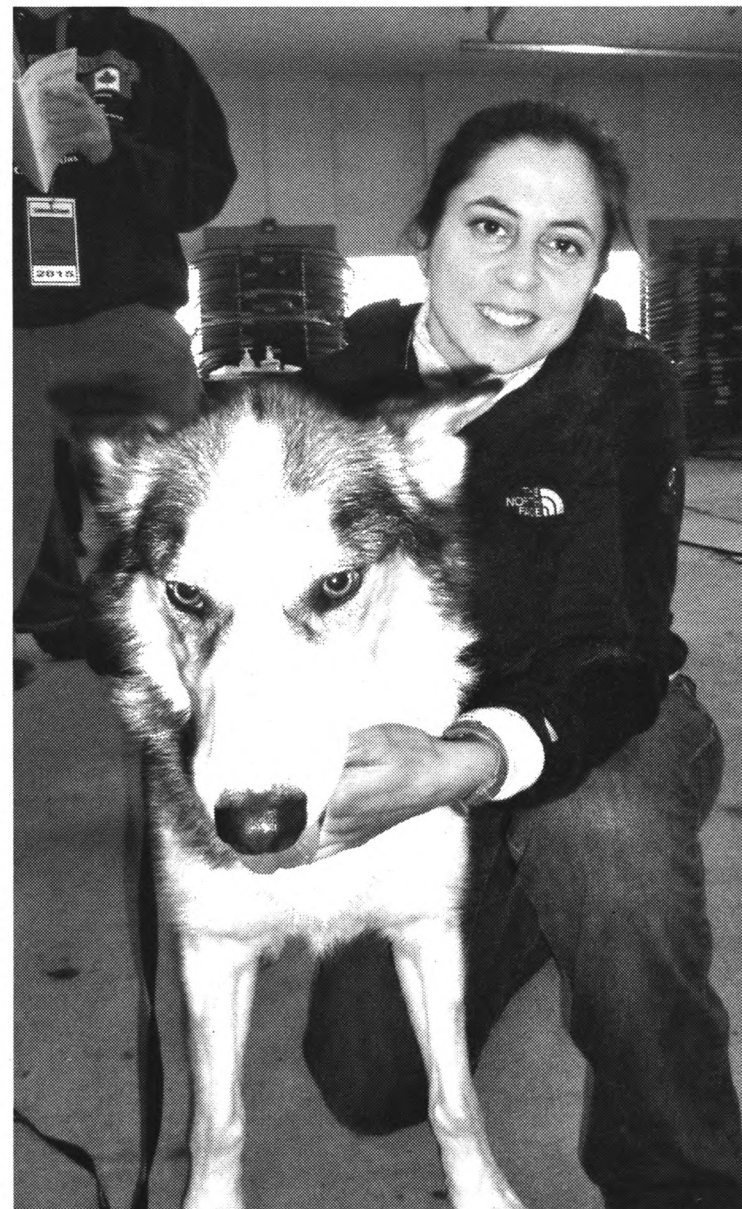
Quand on pense à la Yukon Quest, on imagine les efforts titanesques des chiens, la volonté de fer des musheurs, les conditions difficiles, par contre on oublie souvent toute la logistique derrière : les organisateurs, les vétérinaires et l'armée de bénévoles. *L'Aurore boréale* s'est entretenu avec la Française Stéphanie Vuagnat qui a été bénévole lors de la dernière édition de la course.

M^{me} Vuagnat a vécu sept mois au Yukon en 2009 grâce au programme Vacances-Travail. Cela lui avait permis de découvrir la course, et elle avait été bénévole pour la première fois en aidant à différents endroits jusqu'à Dawson. À cet endroit, elle avait épaulé l'équipe de vétérinaires. Toutefois, elle avait l'impression de ne pas avoir vécu pleinement l'aventure. « Je voulais suivre la course du début à la fin. Ça fait longtemps que je pense à revenir et l'occasion s'est présentée cette année, puisque je n'ai pas de poste fixe en France. Ça m'a aussi donné l'occasion de revenir voir des amis. »

Cet intérêt pour la course s'explique bien sûr par son amour des chiens, mais ça va au-delà de ça. « Quand je vivais ici, j'étais handler dans un chenil, alors c'est sûr que j'adore les chiens. J'aime aussi l'énergie de la course. Peu de courses permettent aux bénévoles de participer autant, d'être au cœur de l'action. On peut sentir l'énergie des coureurs, des chiens, du public. C'est très excitant. »

Des tâches variées

Pour cette édition, elle a vécu l'expérience à fond en suivant la Quest jusqu'à Fairbanks. Elle a fait le tour des points de contrôle, sauf ceux qui n'étaient pas accessibles par la route. « J'ai fait beaucoup de garde de nuit. L'arrivée et le départ des musheurs. La nuit, il y a quelque chose d'unique. Il y a moins de médias et de public, mais c'est tout aussi intéressant. On voit arriver les coureurs avec leur lumière frontale, on voit des aurores boréales. » Souvent, ils étaient trois ou quatre bénévoles avec un responsable aux points de contrôle. « Les bénévoles, on pouvait se reposer entre nos chiffres, mais les responsables devaient être sur place en tout temps. Aux premiers points de contrôle, les coureurs arrivent pas mal tous en même temps, mais plus on s'éloigne, plus la distance entre les coureurs est grande. Alors des musheurs peuvent arriver à



Stéphanie Vuagnat était bénévole pour la Yukon Quest pour une deuxième fois et elle espère bien avoir l'occasion de répéter l'expérience.

Photo : fournie.

n'importe quel moment. Il faut être prêt. C'est sûr qu'on suit leur avancée avec les moniteurs, mais quand même. »

Sa participation a commencé avant le départ de la course. Elle était présente au Old Fire Hall dans le cadre du Quest Fest. Elle y tenait une table de vente de produits dérivés. Elle a occupé les mêmes fonctions lors du Banquet des participants. Elle a aussi donné un coup de main lors de l'inspection vétérinaire. Puis, la journée du lancement, elle guidait les équipes à la ligne de départ.

Son implication lui a permis de voir l'épreuve mythique d'un autre œil. « On se rend compte du travail énorme des organisateurs et des équipes qui participent. Il y a beaucoup de planification et plein de choses à faire. »

Une troisième fois?

Stéphanie Vuagnat aimerait revenir comme bénévole pour une autre édition de la course. « Peut-être l'année prochaine pour voir la course plus du côté de

l'Alaska. Je n'ai jamais fait le départ de Fairbanks. J'aimerais bien être à un checkpoint plus isolé, car il faut rester plus longtemps. On rencontre des gens du monde entier, c'est assez extraordinaire. Il y en a qui sont ici pour la première fois, d'autres qui sont des habitués. J'ai rencontré une Australienne qui est bénévole depuis des années. Je crois qu'on devient vite accro. »

Pour être bénévole à la Yukon Quest, la marche à suivre est assez simple. « Tout se trouve sur le site, il suffit de cliquer sur le lien Comment devenir bénévole et de remplir le formulaire. On est ensuite recontacté quelques mois avant la course pour voir si on est toujours intéressé et ensuite l'organisation travaille avec les bénévoles pour pourvoir les différents postes. »

Les intéressés doivent bien sûr s'assurer d'être bien vêtus puisque la température est très variable. « Par contre, l'organisation s'assure de nous donner l'information pertinente pour qu'on soit bien vêtu pour le Grand Nord. » ■

Sport et loisirs

Le Yukon brille en ski lors des Jeux d'hiver

Pierre-Luc Lafrance

Le Yukon a obtenu de bons résultats lors des Jeux d'hiver du Canada qui se tenaient à Prince Georges du 13 février au 1^{er} mars. La délégation yukonnaise composée d'une centaine d'athlètes a pris le 8^e rang sur les treize provinces ou territoires participants avec une récolte de huit médailles (trois d'or, une d'argent et quatre de bronze). Le Québec a dominé la compétition avec 141 médailles, dont 62 d'or, devant l'Ontario et la Colombie-Britannique. De plus, le Yukon a reçu le prix Jack Pelech remis par le Conseil interprovincial du sport et des loisirs à la province ou au territoire dont le personnel de mission, les entraîneurs, les gérants et les athlètes ont mieux su combiner la performance en compétition à l'esprit sportif, la coopération et la camaraderie.

Le Yukon a particulière-



Photo : 2015 Canada Winter Games Host Society

Knute Johnsgaard

ment brillé en ski de fond. Dès la première journée de ce sport, le lundi 23 février, les skieurs Knute Johnsgaard et Annah Hanthorn ont enlevé l'or, respectivement au 10 km classique masculin et au 7,5 km classique féminin. Hanthorn a été accompagné de Kendra Murray sur le podium, puisque cette dernière a pris le troisième rang. Enfin, les femmes

ont obtenu la médaille de bronze au relais (4 x 3,75 km). Knute Johnsgaard a ajouté une quatrième place en ski de fond classique technique sprint chez les hommes. Annah Hanthorn a aussi terminé deux fois au pied du podium : en ski de fond classique technique sprint et en ski de fond 10 km classique (groupé). À cela, on peut ajouter deux sixièmes places (Johnsgaard et Murray).

Au biathlon, la récolte a été faste pour les représentants du territoire. Nadia Moser a mené la charge avec une récolte de trois médailles. Elle a obtenu une médaille d'argent au 12,5 km individuel, et des médailles de bronze au 7,5 km sprint et au 10 km poursuite. À cette dernière épreuve, Kendra Murray a pris la cinquième position et ce fut une huitième position pour Natalie Erin Hynes au 7,5 km libre (intervalle).

Bien qu'écartés du podium, les Yukonnais ont bien paru en

ski acrobatique. Le francophile Kyran Allen a pris la quatrième place à l'épreuve de grand saut (*big air*), alors que Niko Rodden a pris la 7^e position en descente acrobatique (*slopestyle*). Dylan Reed a terminé dixième en descente acrobatique et 11^e au grand saut. À noter qu'Étienne Geoffroy, le chef de file de l'équipe yukonnaise de ski acrobatique, a dû déclarer forfait à cette compétition à cause d'une blessure à la cheville.

D'autres bons résultats

La troisième médaille d'or des Yukonnais est venue en patinage artistique. Rachel Marlene Kerri Pettitt a décroché la première place

en simple novice chez les femmes.

En judo individuel 66 kg et moins chez les hommes, Jacob Melanson a terminé neuvième. L'équipe de squash a aussi tiré son épingle du jeu. Sana Fatima Syed et Mustafa Ali Syed ont terminé neuvièmes respectivement chez les femmes et les hommes. L'équipe de tir à l'arc a terminé neuvième en arc recourbé en équipe mixte, et Surene Pretorius a terminé neuvième dans la même catégorie chez les femmes.

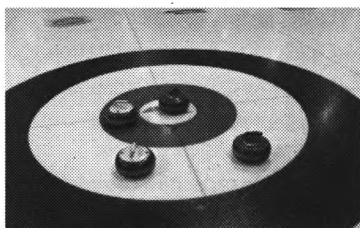
À noter qu'aux Olympiques spéciaux, Mike Summer a obtenu une médaille de bronze en patinage artistique simple niveau 2 chez les hommes. ■

Si près du but

Pierre-Luc Lafrance

L'équipe Yukon menée par Bob Smallwood participait du 26 au 28 février au tournoi de qualification de curling pour le Brier. Les Yukonnais se sont battus jusqu'à la toute fin, mais ils ont dû s'avouer vaincus en finale par l'équipe de l'Île-du-Prince-Édouard. Une défaite crève-cœur de 7 à 6 où la formation des Maritimes a eu besoin d'un bout supplémentaire.

L'équipe du Yukon avait entrepris la compétition du bon pied dans ce tournoi à trois équipes



pour obtenir la dernière place disponible sur le tableau principal. Le jeudi 26 février, la formation menée par Bob Smallwood a facilement défait l'équipe de l'Île-du-Prince-Édouard par la marque de 8 à 1. Dès le départ, les Yukonnais ont pris une avance de 4 à 0 après deux bouts et n'ont plus jamais regardé en arrière. Rappelons que

cette équipe compte dans ses rangs le Franco-Yukonnais Steve Fecteau.

Le lendemain, l'équipe du Yukon a dû s'incliner par la marque de 9 à 5 contre la formation de la Nouvelle-Écosse. Après cinq bouts, les deux formations étaient sur un pied d'égalité avec cinq points de chaque côté, mais les Néo-Écossais se sont sauvés avec la victoire en marquant les quatre derniers points, dont deux lors du dernier bout. Plus tard dans la journée, l'Île-du-Prince-Édouard a défait la Nouvelle-Écosse par la marque de 11 à 3 pour atteindre la finale contre le Yukon. ■

Le Yukon n'aura fait que passer au Tournoi des cœurs

Pierre-Luc Lafrance

L'équipe du Yukon menée par Sarah Koltun n'a pas réussi à se qualifier pour le tableau principal du 33^e Tournoi des cœurs qui se tenait à Moose Jaw en Saskatchewan du 14 au 22 février.

En nouveauté cette année, il y avait des matchs de préqualification entre le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et l'Ontario Nord les 13 et 14 février pour déterminer quelle serait la 12^e équipe

à atteindre le tableau principal. C'est l'équipe du nord de l'Ontario, menée par Tracy Holgan, qui a réussi à se qualifier grâce à une victoire de 7 à 6 en finale contre les Territoires du Nord-Ouest le samedi 14 février.

Les Yukonnais se sont fait battre deux fois le vendredi 13 février : 7 à 5 par Ontario Nord et 11 à 10 par les Territoires du Nord-Ouest, malgré quatre points au dixième bout de Koltun pour forcer la présentation d'une manche ultime.

Rappelons que l'an dernier, l'équipe de Sarah Koltun avait représenté le Yukon au tableau principal avec l'une des plus jeunes formations de l'histoire de la compétition (âgée de 20 ans, Koltun était la plus jeune capitaine à participer à cette compétition nationale). Nos représentantes étaient revenues avec une fiche de deux victoires pour neuf défaites, obtenant au passage les deux premières victoires du territoire à cette compétition depuis 1996. ■



Améliorez l'étanchéité et le degré d'isolation de votre maison grâce au programme d'encouragement Pour un bon usage de l'énergie—volet résidentiel. Vous pourriez ainsi économiser jusqu'à 10 000 \$ sur le coût de matériaux isolants ou jusqu'à 1 000 \$ pour des travaux d'étanchéisation.

Neuf nouveaux produits énergétiques sont également admissibles au programme d'encouragement : les ventilateurs-récupérateurs de chaleur; les fenêtres et les portes EnergyStar®; les dispositifs de production d'énergie solaire, éolienne, hydroélectrique et géothermique, ainsi que de biomasse.

Pour un bon usage de l'énergie, chez vous.

Pour de plus amples renseignements :
www.energy.gov.yk.ca ou
867-393-7063 (1-800-661-0408, poste 7063)

centre des solutions énergétiques

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

Emplois et capsules

Qui a tué tous les mammoths?

C'est un de ces débats qui semble ne pas vouloir prendre fin : les humains sont-ils responsables de l'extinction des mammoths? Le balancier penchait vers « oui »

jusqu'à récemment, une nouvelle recherche tend plutôt vers « non »... Les mammoths et leurs cousins les mastodontes ont peuplé il y a environ 100 000 ans ce qui constitue aujourd'hui l'Extrême-Est de

la Sibérie et une partie du Grand Nord canadien; et ils sont plus tard disparus, victimes d'un nouveau prédateur, l'humain. Ainsi le veut du moins la théorie courante. Mais selon Pat Druckenmiller, du Musée du Nord à l'Université de l'Alaska, ces grandes bêtes seraient

en fait arrivées plus tôt qu'on ne le croyait — au moins 120 000 ans — et, dans le cas des mastodontes, l'essentiel de leur population serait disparu il y a au moins 50 000 ans, soit longtemps avant que l'homme ne mette pied en Amérique. Cette conclusion, publiée

en décembre dans la revue PNAS, s'appuie sur de nouvelles datations des dents de 40 spécimens par le Programme de paléontologie du Yukon. Les chercheurs n'excluent pas la présence de descendants de ces grandes bêtes à une date plus tardive en Amérique du Nord, mais ils en font plutôt un groupe diminué, en voie d'extinction, auquel les humains n'auraient donné que le coup de grâce. ■

Joignez une équipe dynamique

L'Aurore boréale, le journal de la communauté franco-yukonnaise, est à la recherche

d'un directeur et rédacteur en chef ou d'une directrice et rédactrice en chef

Sous la supervision de la direction générale de l'Association franco-yukonnaise, le ou la titulaire du poste est responsable, notamment d'assurer la direction, la gestion efficace et le développement du journal, ainsi que sa parution toutes les deux semaines.

Description des tâches

- Gérer une équipe de travail et des pigistes.
- S'assurer du respect de la politique éditoriale, de la qualité et de la pertinence du contenu du journal.
- Rédiger l'éditorial, des articles, des demandes de financement et des rapports.
- Élaborer le plan d'action annuel du journal et s'assurer de sa réalisation.
- Gérer des budgets.
- Participer à diverses rencontres.
- Assurer une bonne collaboration avec les partenaires et la clientèle.

Une description de tâches détaillée, incluant un profil de compétences, est disponible sur demande.

Profil

- Diplôme universitaire en communication, en journalisme, en administration ou équivalence.
- Expérience dans le domaine de la presse écrite.
- Expérience en gestion des médias sociaux.
- Expérience en gestion du personnel.
- Expérience en gestion de budgets.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Excellente connaissance des ordinateurs Mac.
- Connaissance du logiciel InDesign.
- Initiative et dynamisme.
- Leadership et polyvalence.
- Minutie et rigueur.
- Excellente capacité à communiquer et à travailler en équipe.

Début de l'emploi : 1^{er} juin 2015.

Ce poste est à temps plein à raison de 35 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.



Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés en français avant 17 h – PST le vendredi 10 avril 2015 à ressourceshumaines@afy.yk.ca



Journal de la communauté francophone du Yukon, l'Aurore boréale présente l'actualité yukonnaise et canadienne en français. Il est tiré à 1 000 exemplaires et est distribué par abonnement et en kiosque à Whitehorse et Dawson. Il est sous l'administration de l'Association franco-yukonnaise, mais celle-ci n'exerce aucun droit de regard sur le contenu du journal ni sur l'éditorial. www.aureoreboreale.ca

Joignez une équipe dynamique

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'une conseillère ou d'un conseiller en emploi et en développement économique par intérim

Sous la supervision de la direction des services en développement économique, la ou le titulaire du poste offre des services en emploi et en établissement aux francophones.

Description des tâches

- Offrir des services individuels d'aide à l'emploi.
- Offrir un soutien en établissement aux immigrantes et immigrants.
- Évaluer les besoins et établir des plans d'action avec la clientèle.
- Maintenir à jour des dossiers et des bases de données.
- Développer et maintenir des relations avec les employeurs du Yukon et autres partenaires.
- Rédiger des rapports.
- Représenter l'organisme lors de diverses rencontres.

Une description des tâches détaillée, incluant un profil des compétences, est disponible sur demande.

Profil

- Diplôme universitaire en orientation, en services sociaux, ou équivalence.
- Expérience pertinente reliée à l'emploi.
- Expérience en service à la clientèle.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Connaissance du marché du travail au Yukon et au Canada.
- Entregent et polyvalence.
- Excellent sens de l'organisation.
- Excellente capacité d'adaptation.
- Excellente capacité à gérer plusieurs dossiers à la fois.
- Excellente capacité à communiquer et à travailler en équipe.
- Connaissance des logiciels MS Office.

Durée de l'emploi : 11 mai au 11 septembre 2015, avec possibilité de renouvellement.

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés en français avant 17 h – PST le dimanche 22 mars 2015, à ressourceshumaines@afy.yk.ca



Porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'AFY offre un large éventail de ressources et de services en français : activités sociales et culturelles, formation, services d'aide à l'emploi et de planification de carrière, appui au développement économique et touristique, accès Internet gratuit, location de films et prêt de livres, cours de langues, etc. www.afy.yk.ca

VENTE PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution délivré par la COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON concernant les BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES d'Angelika Knapp et d'Eric Dufresne.

À SAVOIR : Le terrain suivant : PARCELLE 1028 QUAD105 K/03 PLAN N° 2007-0016

Le shérif du Yukon acceptera les offres sous pli cacheté jusqu'à 16 h, le 18 mars 2015. Les offres seront ouvertes à 16 h, le 18 mars 2015.

Conditions de vente : les biens sont vendus tels quels, où ils se trouvent, sans aucune garantie. L'offre la mieux-disante, ou toute offre que ce soit, ne sera pas nécessairement retenue.

Le soumissionnaire retenu devra présenter son paiement dans les cinq jours ouvrables suivant l'acceptation de l'offre.

Shérif
Édifice de droit
2134, 2^e Avenue,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5H6

Guichet unique à votre service

Financé par : Canada

- Conseils pratiques
- Formation
- Accueil et orientation >
- Aide à l'emploi
- Accès Internet



afy.yk.ca
668-2663, poste 223

Divertissements



Personnages de bois

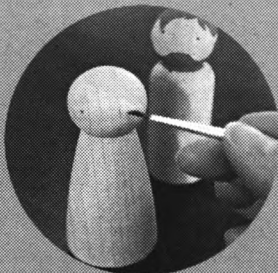


Pour peindre des personnages en bois, c'est tout simple : il suffit de trouver les formes désirées, sortir sa peinture, ses pinceaux et un peu d'imagination fait tout le reste! On trouve toutes sortes de formes simples en bois non fini et à prix abordable sur Internet. Vous pouvez facilement compléter l'univers de vos personnages par des petites voitures trouées où « asseoir » vos bonshommes, des luges, des canoës, etc. Les enfants adorent les teindre avec du colorant alimentaire ou de la peinture aquarelle (à eau). Utilisez vos carrés de soie colorés ou foulards pour créer des lacs, des montagnes, des grottes.

Des heures de plaisir et de création à l'horizon!

Matériel

- Personnages ou formes en bois
- Peinture
- Pinceaux
- Cure-dent
- Huile de lin, cire d'abeille ou huile d'olive



Réalisation

- 1) Placez votre forme dans la paume de votre main, la tête entre les doigts. Commencez par peindre les cheveux, barbe et moustache au besoin. Si vous envisagez de faire une famille avec des cheveux de la même couleur, prévoyez de mélanger suffisamment de couleur pour couvrir la tête de toute la famille.
- 2) Attendez le temps du séchage, puis peignez les autres éléments du visage. Un cure-dent peut être utile pour faire les détails comme les yeux. Sachez que certaines écoles de pensée préfèrent garder les traits du visage indistincts pour leurs poupées et personnages afin d'être plus inclusif.
- 3) Peignez les vêtements des personnages et décorez leurs cheveux au besoin.



L'activité présentée est tirée du Guide de jouets santé produit par le PCS. Pour consulter le guide et notre calendrier d'activités : www.franco-sante.org. Quelques exemplaires papier sont encore disponibles (1 par famille maximum). Faites vite si vous désirez en obtenir un! Les dons sont acceptés et permettent au PCS d'organiser des activités santé pour la communauté francophone du Yukon. Pour obtenir votre exemplaire : pcsyukon@franco-sante.org ou 668-2663 poste 800

Sudoku

JEU N° 361

	9	2			1			3
8	7	3						1
	1	4			3	2		
	8		1	5				9
			9				2	
9		6	4		8			
3		9						
				4		8		
4			6	9	5	1	7	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 361

7	1	5	6	9	3	8	4	2
2	1	6	5	4	2	2	1	6
2	4	7	1	7	8	8	6	3
5	7	1	7	8	4	2	6	9
8	2	7	6	4	2	8	1	3
8	5	9	7	6	4	2	8	1
4	8	7	1	5	2	3	6	9
5	1	4	7	1	7	8	6	3
1	5	1	6	7	4	2	8	9
4	2	8	1	7	3	4	6	9

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

MOT CACHÉ

THÈME : L'ÉVEIL DE LA NATURE / 14 LETTRES

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--------------------------|---|--|------------------------|------------------------|--------------------------------|--|------------------------|--|-----------------|------------------|--|--------------------------------------|--|--|-------------------------------|-------------------------|---|
| A ABEILLES
ADOUCCIR
AIME
AIR
ALLÉ
AMIS
AMOURS
ANIMÉ
ARBRES
AXÉ | B BEAUTÉ
BÉCHER
BIEN
BOÎTES À
FLEURS
BOURGEOIS
BULBES | C CAMPAGNE
CAMPER
CHANT
CLIMAT | D DÉBUT
DEHORS | E ÉCLORE
EFFET
ENSEMENCEMENT | F FERME
FEUILLES
FLEURS
FLORAISON
FLORE | FORÊTS
FRAIS | G GAZON
GENS | H HERBES
HIRONDELLES | J JACINTHE
JARDINAGE
JARDINS
JOIES | L LACS
LILAS | M MARIAGES
MASSIFS
MOIS
MUGUET | N NATURE | O OISEAUX | P PAPILLONS
PARCS
PARTERRES
PÊCHE
PÉRIODE
PLACE
PLUIE
POMMIERS | P POUSSÉ
PRÈS
PRINTEMPS | R RANDONNÉES
RENAÎTRE
RENOUVEAU
RIRE | S SAISON
SEMENCES
SEMER
SITES
SOLEIL
SPORT | T TEMPÉRATURE
TEMPS | TERRE
TULIPES | V VÉGÉTATION
VERDURE
VERGERS |
|--|--|--|--------------------------|---|--|------------------------|------------------------|--------------------------------|--|------------------------|--|-----------------|------------------|--|--------------------------------------|--|--|-------------------------------|-------------------------|---|

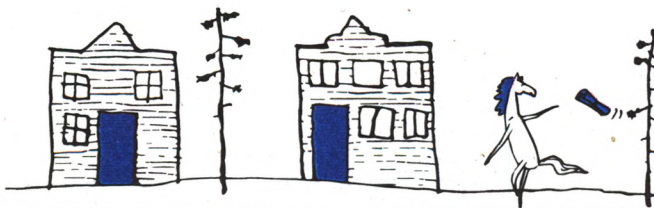
E	R	U	D	R	E	V	E	S	E	M	E	N	C	E	S	P	M	E	T
R	E	M	E	S	E	E	N	S	E	I	O	J	P	U	E	I	R	S	R
U	E	R	A	A	E	N	G	S	U	L	A	L	A	C	S	O	A	A	T
T	I	R	A	X	N	R	A	L	C	E	L	E	H	C	L	L	N	R	E
A	E	I	O	O	E	I	P	I	T	R	V	E	P	F	I	D	N	S	F
R	M	R	Z	L	S	G	M	U	T	U	A	O	D	L	O	N	F	R	F
E	U	A	R	O	C	O	A	E	O	R	M	P	S	N	S	L	T	O	E
P	G	T	N	E	M	E	C	N	E	M	E	S	N	E	O	U	P	H	S
M	U	S	O	F	B	I	E	N	I	E	E	E	R	R	P	R	I	E	E
E	E	I	I	L	S	R	S	E	M	D	E	B	A	I	I	I	I	D	R
T	T	M	T	E	S	N	R	O	S	R	I	U	N	C	E	L	H	R	
S	S	A	A	U	S	S	E	I	U	A	S	A	T	L	R	U	E	U	E
N	N	T	T	R	S	F	R	G	S	O	B	E	J	U	B	R	O	S	T
O	O	R	E	S	I	E	I	O	N	E	M	E	T	A	B	E	R	D	R
E	L	E	G	R	P	A	L	S	I	P	C	A	C	E	R	E	S	C	A
G	L	P	E	S	O	E	G	L	S	T	N	L	S	H	G	D	D	H	P
R	I	M	V	E	I	F	L	E	I	A	R	R	I	R	E	E	I	A	M
U	P	A	O	L	S	E	T	I	S	U	M	O	E	M	L	R	E	N	N
O	A	C	O	I	S	E	A	U	X	T	E	V	P	L	A	C	E	T	S
B	P	O	U	S	S	E	S	R	U	E	L	F	A	S	E	T	I	O	B

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : ÉPANNOUISSEMENT

Mike au Yukon



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

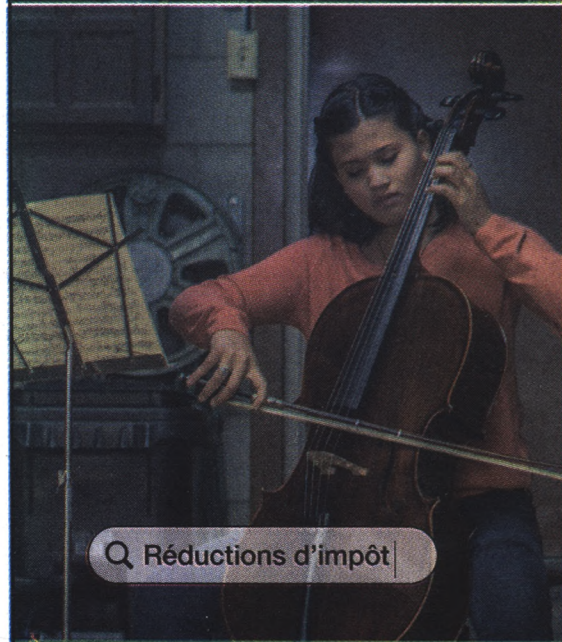


Toutes nos félicitations à Marie-Maude Allard et Alain DesRochers qui ont reçu la visite de la cigogne dans la nuit du 24 au 25 février. Le bébé garçon de 32 semaines, qui s'est présenté par les pieds, semblait pressé de venir au monde et de rencontrer son grand frère Vincent. Malgré son arrivée hâtive, il se porte bien, tout comme la maman. Les deux

sont allés à Vancouver par mesure préventive.

Bravo à Coralie Langevin qui a obtenu sa résidence permanente. Cette membre de l'équipe du PCS ajoute à la diversité de la communauté franco-yukonnaise par son implication et sa personnalité attachante.

Delphine va voir sa mère et lui dit : « Maman, j'ai mal à mon bia. » La mère ne comprenant pas lui demande de répéter et la petite continue à dire qu'elle a mal à son bia, jusqu'à préciser : « J'ai mal à mon petit bia ». C'est alors que maman comprend que la douleur est localisée au tibia.



Q Réductions d'impôt

Les réductions d'impôt travaillent pour vous.

Différentes mesures de réductions d'impôt sont offertes pour aider les familles canadiennes, comme le crédit d'impôt pour les activités artistiques des enfants, le crédit d'impôt pour aidants familiaux, le doublement du crédit d'impôt pour la condition physique des enfants et la baisse d'impôt proposée pour les familles*. De plus, en produisant votre déclaration de revenus en ligne et en vous inscrivant au dépôt direct, vous recevrez votre remboursement plus vite.

Pour en savoir plus, allez à Canada.ca/reductionsdimpot



*Mesure sous réserve de l'approbation du Parlement



Concours

Sirop et beurre d'érable à gagner

- 1 Trouvez le mot indice dans ce journal
- 2 Remplissez le court formulaire sur notre page Facebook AFY.Yukon

Date limite : 10 mars, 23 h (PST)

Plusieurs produits de l'érable sont en vente à l'année au Centre de la francophonie

302, rue Strickland

concours.afy.yk.ca



Calendrier communautaire

Jeudi 5 mars

- **10 h** : Rencontres gratuites en français pour les tout-petits et leurs parents. Centre d'alphabétisation familiale au Centre des Jeux du Canada. **Rens.** : www.amuse-toi.afy.yk.ca ou Audrey Queverdo, reception@afy.yk.ca ou 668-2663, poste 500.
- **11 h** : Atelier « À manipuler avec soin » animé par Juliette Anglehart-Zedda et Stéphanie Moreau. Activités interactives et échanges d'information afin de montrer aux jeunes à identifier et à exprimer leurs émotions. Le repas-répit sera servi par la suite à midi. **Rens.** : Stéphanie Moreau au 667-2663, poste 810 ou pcnp@lesessentielles.ca

Vendredi 6 mars

- **17 h** : Café-rencontre « Souper-bénéfice au profit de la Whitehorse Community Choir » au Centre de la francophonie. **Rens.** : Audrey Pflug, 668-2663, poste 560 ou apflug@afy.yk.ca.
- **18 h** : Vernissage FÉMINISME(S). Exposition collective et multidisciplinaire qui explore les différentes facettes du féminisme. Au Old Fire Hall. **Rens.** : Maryne Dumaine, 668-2636, lesessentielles.ca.
- **19 h 30** : Présentation de la pièce de théâtre bilingue *Je parle français and I love in English* au Old Fire Hall. **Rens.** : Maryne Dumaine, 668-2636, lesessentielles.ca.

Samedi 7 mars

- **10 h** : Randonnée des P'tits mollets guidée par Philippe Cardinal suivie d'un repas-partage. **Rens.** : rando.afy.yk.ca
- **13 h** : Plouf, dans l'eau! Dites Bonjour! ou quelques mots de français et accédez gratuitement à la piscine publique de Whitehorse. Des animations en français seront aussi offertes aux jeunes. **Rens.** : 668-2663, poste 800 ou pcsyukon@francosante.ca
- **16 h 30** : Projection d'un court métrage d'animation et d'un documentaire. Centre d'alphabétisation familiale au Centre des Jeux du Canada. **Rens.** : pcsyukon@francosante.ca
- **17 h** : Émission radiophonique *Rencontres*. Animation : Maryne Dumaine pour Les EssentiElles. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.
- **19 h 30** : Présentation de la pièce de théâtre bilingue *Je parle français and I love in English* au Old Fire Hall. **Rens.** : Maryne Dumaine, 668-2636, lesessentielles.ca.

Dimanche 8 mars

- **10 h 10** : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

Lundi 9 mars

- **18 h 30** : Onzième soirée Arts et cie au Centre de la francophonie. Apportez votre matériel d'art et profitez de cette occasion pour travailler sur votre projet en bonne compagnie. **Rens.** : Sabrina Long, slong@afy.yk.ca ou 668-2663, poste 850.

10 au 12 mars

- **Le Salon du livre est de retour!** Vente de livres en français pour les petits et les grands de 15 h à 19 h à l'École Émilie-Tremblay, 20, Promenade Falcon. **Rens.** : 667-8150 www.csfy.ca

Mardi 10 mars

- **17 h** : Émission radiophonique *French Connexion*. Animation : Maryne Dumaine. CJUC 92,5 FM.
- **17 h 30** : Invitation aux personnes immigrantes francophones au Pub Town & Moutain. L'équipe de l'Association franco-yukonnaise souhaite offrir à la clientèle immigrante francophone du Yukon des services mieux adaptés à ses besoins, en développant des stratégies d'accueil et d'intégration. **Rens.** : 668-2663, poste 223 ou afy@afy.yk.ca

Mercredi 11 mars

- **17h** : Rencontre du CA de l'AFY. Pour faire une présentation ou discuter d'un sujet avec les administratrices et administrateurs de l'AFY, communiquez avec nous au moins une semaine avant la réunion. **Rens.** : Audrey Gallibois, 867-668-2663, poste 223 ou afy@afy.yk.ca

Jeudi 12 mars

- **11 h** : Repas-partage des programmes PCNP du territoire pour célébrer le Mois de la nutrition. Découvrez des astuces et des recettes pour bien manger de 9 à 5. Animé par la diététicienne des programmes PCNP Jennifer Daniels au sous-sol de l'Église United (coin de la 6^e Avenue et de la rue Main). **Rens.** : Stéphanie Moreau au 667-2663, poste 810 ou pcnp@lesessentielles.ca
- **18 h 30** : Réunion publique de la CSFY au bureau de la Commission scolaire francophone du Yukon, 478, Range Road. Bienvenue à tous! **Rens.** : www.csfy.ca

Vendredi 13 mars

- **17 h** : Café-rencontre « Souper-bénéfice pour les 20 ans des EssentiElles » au Centre de la francophonie. Le tout sera suivi d'une soirée dansante. **Rens.** : Audrey Pflug, 668-2663, poste 560 ou apflug@afy.yk.ca.

Samedi 14 mars

- **17 h** : Émission radiophonique *Rencontres*. Animation : à déterminer. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

Dimanche 15 mars

- **10 h 10** : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

Mardi 17 mars

- **17 h** : Émission radiophonique *French Connexion*. Animation : Virginie Hamel. CJUC 92,5 FM.

Petites Annonces

- À vendre : Ford Escort 1984, 325 000 km, 336-8044.
- Vous voulez arrêter de boire? Nous pouvons vous aider... « Juste pour aujourd'hui » Réunions

d'alcooliques anonymes en français Les mardis à 19 h, 4141-B, 4^e Avenue (entre Jarvis et Strickland) justepaujourd'hui@gmail.com

Annoucer ► dir@auroreboreale.ca | 867-667-2431